

Brother ta duna un  
menor di edad, auto pa  
bai cumpra droga p'e



Depende di decision di Huez awe tardi,  
lo ehecuta mas accion



**SINDICATONAN** den Accion semper a bin ta respeta decision di Corte di Husticia y ayera un biaha mas Huez a pidi pa no bai den accion ainda, maske cu el a duna un "tussenvonniss" cu Sindicatonan den Accion a considera masha favorable pa nan. Awe merdia pa 2 or Huez lo kier tende atrobe e partidonan, esta Gobierno y Sindicatonan den Accion, pa determina si tin espacio ainda pa negocia. Si esei not'e caso, anto por spera un veredicto y no ta conoci si esei lo ta awe merdia mes. Hecho ta si, cu despues cu e sindicatonan a reuni den nan respectivo seno, decision ta cla y raspa, ta bai bek den accion y den un accion mas intensivo. Esei a keda participa tambe ayera tari den e reunion na sede di SEPPA, unda e atencencia tabata uno considerable.

6 Luna pidi pa importa 27.5 kilo di cocaina  
y 30 luna pa trece hende ilegal



## Polis a kita yabi for di un chofer burachi



**DIADOMINGO** madruga ora cu polis a caba di sera un nightclub den de la Sallestraat, nan a ripara con un homber burachi tabata pasa trabao pa hinka e yabi pa habri su porta di auto. E agente policial ta acerca e homber aki y a bis'e mi-hor p'e busca un lift p'e bai cas y p'e no bai tras di stuur den e estado cu e ta.

Ora e agente policial a bis'e cu e por pasa busca e yabi di su auto na Warda di Polis ora e ta bon bek na su tino.

Mientras cu MEP no a duna empleadonan publico nada den 7 aña

## AVP a paga mas di 25% di indexering den 5 aña



**MIKE** Eman a comenta cu e protocol cu gobierno di AVP a firma na 2001 cu e sindicatonan ta duna un refleho di e indexering cu a wordo paga durante e periodo 1996 pa 2001. 2.8% na 2001; 2.7% na 2000; 2% na 1999; 2.5% na 1998; 8.2% na 1997; y 5.8% na 1996. Es decir, mas di 25% a wordo paga na indexering.

Segun lider di AVP ta bisa, mester a paga asina tanto indexering, pasobra e mesun mentalidad corrupto aki a goberna Aruba na aña 1989 pa 1994. Ora gobierno di MEP a drenta gobierno na 89 a para indexering y durante 5 aña largo empleado publico no a haya indexering. Durante e promer dos añanan gobierno di AVP no a paga indexering paasobra mester a traha duro pa elimina e medida di 5% di invoerrechten introduci pa MEP tambe. Despues cu a elimina e medida aki a introduci indexering plus inhaalmanoeuvre pa asina drecha lo cual e gobierno corrupto di MEP di 89 pa 94 no a duna. Awe ta bibando e mesun situacion.

Awe tardi 2 or

## Huez kier scucha un biaha mas e partidonan pa sa nan postura, y determina si tin espacio ainda pa un solucion



**HUEZ** ayera mainta a manda yama abogado di Sindicato den Accion, mr. Edwin Duijneveld, cu e participacion cu por spera prome cu 12 or un "tussenvonnis", pero cu pa pa 9.30, esaki a drenta.

Den e sentencia temporario aki, Huez ta participa di a establece e derecho di trahadornan, esta cu nan tin derecho pa negocia nan indexering, tur esaki pasa riba palabracionnan haci den pasado p'e propio Gobierno. Ta for di 1999, tin un palabracion entre Gobierno y Sindicatonan, cu cada aña e partidonan ta bin bek pa negocia altura di e indexering, según Huez.

Tambe Huez a constata cu e empleadonan publico a bin ta coopera cu Gobierno na 2005 y 2006, pa congela e ahustacion di salario aki, pero di e tempo ei te cu awe, nan no a haya nada.

Huez a bai riba mas punto, según abogado Duijneveld, unda e Magistrado ta bisa cu e punto cu Gobierno a bin cune, cu ta bisa cu den nosCodigo Penal, ainda ta poni cu derecho di welga pa un empleado publico ta prohibi. Pero maske e por ta scirbi den, actuacion di Gobierno mes a pone cu e punto aki

a ser poni un banda caba, basa riba palabracionnan haci tambe den pasado caba y sigur e Tratado Europeo Sociaal Handsvest ta bisa bon cla cu derecho di welga ta existi. Y Hulanda a ratifica e tratado aki, kier men e ta valido pa Aruba tambe.

Ta Gobierno mes a reta e sindicatonan pa hiba Gobierno Corte, pero sindicatonan no a acepta e reto ei. A bin ta negocia y sin no tin acuerdo, sindicatonan tin derecho di bai den accion, manera e Tratado Europeo mes ta bisa, según abogado Edwin Duijneveld, y a laga Gobierno hiba nan Corte. Y awe Huez ta muestra cu e caminda Sindicatonan den Accion a cana, t'esun corecto.

Huez no kier sinta riba stul di Gobierno pa bisa kende tin razon of no, pero no mas Corte por duna su opinion si e accionnan ta legal of no, pero Corte no tei pa bai negocia pa ningun partido.

No pasobra e accion di e sindicatonan no tin fin, no ta motibo pa bisa cu e accionnan ta ilegal, según Huez. Si Huez a bisa, cu te awor e accionnan a keda anuncia adelanta y tin un periodo mara n'esaki tambe.

Ningun accion a tuma lugar, sin un participacion adelanta, y si nan a keda sin anuncia esaki, Huez ta haya cu no por bisa cu e no ta hustifica.

Finalmente Huez a bisa prome di bai mete den e negociacionnan aki, e kier tende punto di bista di ambos partido. Huez a bisa di a tende y lesa hopi, pero e kier sa cuanto intento a ser haci, kico realmente t'e bottleneck y pesei a cita Gobierno y SdA pa awe merdia 2 or den Corte pa scucha ambos banda y despues di esei, e lo por duna su veredicto final di e caso cu Gobierno a entama contra di Sindicatonan den Accion.

Huez a pidi Sindicatonan den Accion, cu tanten e no duna su veredicto final, p'e sindicatonan no continua cu nan accion p'awor, bentando mas gasoline riba e candela.

Huez a bisa di tin masha confianza den e sindicatonan, cu a sa di respeta su peticionnan te awor, y pesei no ta bai impone ningun dwangsom tampoco riba nan.

Huez ta masha confia di por yega na un solucion ainda den e diferencia cu a surgi den e negociacion aki.



## Brother ta duna un menor di edad, auto pa bai cumpra droga p'e



**DIADOMINGO** madrugada durante di patruya un unidad di polis ta pasando na un sitio conoci pa bendemento di droga. Aki polis ta topa cara cara cu un vehiculo mei-mei di caminda y mientras algun otro hende a start core bai, polis a logra gara esun na stuur den e auto para mei-mei di caminda.

E agentenan policial a pidi e chofer pa su rijbewijs y papel-nan di auto, y aki e hoben a declara enfaticamente cu e no

tin rijbewijs, pasobra e no tin 18 aña ainda y tambe cu e no tin ningun papel di e auto, ya cu e auto no ta di dje. Pa sorpresa di mesun polisnan, e hoben aki ta declara cu ta un brother di dje a pidi'e bai haci'e un favor y cumpra droga p'e. E oficial a dun'e un tremendo scual y a bai hibe su cas cerca su mayornan y/of representante, mientras a solicita un takelwagen pa bai cu e auto. Ora cu nan a hibe cas, parce cu mas biaha e hoben aki

sa sali cu e auto preto, cual su mayornan/representante no a haci nan maximo esfuerzo pa hala atencion di e hoben aki. Aparentemente mayornan mes ta laga yunan bai den caminda robez. Nan mester compronde cu ta nan yiu e ta y cu nan ta esnan pa corig'e.

Ademas polis a avisa e mayornan p'e biaha aki nan a trece cas, pero e siguiente e lo bai deteni y lo ser encarcela.

## 2 Chabalito ta trip riba caya den oranan di madrugada, mientras nan mayornan ta morto na soño



**DIADOMINGO** madrugada durante di un control dilanti di Crystal Casino, polis ta bin encontra cu 2 chabalito ta trip riba caya. Mesora polis a bai cerca nan y ta puntra nan kico nan ta haci den e oranan ei (pasa di 3'or) riba caya. Nan a bisa cu ta trip nan ta trip y mesora polis a scual nan y a bisa nan bon cla cu muchanan di nan edad mester ta riba cama for di 9'or di anochi caba. Polis a hincá nan den e auto di patruya y a bai nan cas na Seroe Patrishi cerca nan mayornan cu si tabata drumi. Polis a lanta e mayornan y a conta nan kico nan yiu tabata haci den e oranan menos apropiada y na sitionan hopi peligroso. Un hecho masha yamativo ta, cu ultimamente mas y mas hoben ta ser haya riba caya ta "trip" y esaki claramente ta demostra cu nos tin un problema social grandi, unda mayornan no sa unda nan yiu ta slenter, mientras cu nan mester ta drumi.

# START YOUR DAY WITH A KING BREAKFAST



**BOTH BREAKFAST COME  
WITH COFFEE, TEA OR SOFT**

## Grand Slam BREAKFAST



OR  
THE

## MEAT LOVER BREAKFAST



**HAVE IT YOUR WAY!**





## A cruza caya sin paga tino y ata e consecuencia



**DIABIerna** algun minut prome cu 7' or di anochi ora cu un patruya di Oranjestad a bai pa pone gasolin, nan a topa cu un auto cu a caba di dal un peaton na Santa Cruz. Mesora nan a baha atende, a resulta cu un peaton a bai cruza di e banda pabao pa bai pariba y e no a pone hopi atencion mirando cu ta un caminda hopi druk y na mes momento un auto tabata biniendo Zuid for di panort.

E auto a dal e dama y e tabata keha di hopi dolor pa cual motibo a pidi presencia di ambulance. Na yegada di ambulance nan a transporta e dama di habla spaño pa hospital.

## Otro accidente pa falta di dunamento di preferencia



**DIABIerna** atardi a drenta informe cu na Paradera na altura di e Hulp Bestuurskantoor a sosode un accidente. Na yegada di e patruya, polis a constata cu un dama chofer no a duna preferencia na trafico di e caminda cu ta sigui bai pariba. A consecuencia cu el a sali e auto a bin dal riba dje y a pone cu el a haya un dolor na su lomba abao. Mesora nan a pidi presencia di ambulance cu na su yegada a opta pa hibe hospital pa un mihor control riba e lesionnan cu el a sufri. Polis a traha un raport di e susedido p'e respectivo companianan di seguro.

## Chines doño di Lekker Bar ta sigui reta autoridadnan

**POLIS** riba patruya diadomingo madruga pa 5.35, ta mira mas o menos un 50 auto para pafo di Lekker Bar na Palm Beach. Mirando cu su ora di ciere a pasa, polis a drenta paden. Nan ta mira cu e lugar ta scur, pero tabatin

mas o menos 80 hende ta baila y ta bebe den e lugar. Mesora polis a saca tur hende pafo y a duna e Chines un biaha mas un boet y a sera e establecimiento.

Ta ser puntra ta ki dia? E Chines aki si tin poder y por mas.

Pasobra te awe e ta sigui tin su permiso den man pa opera y ta sigui viola ora di sierre y boetnan no ta yuda. Si esnan responsabel no por haci nada, no a bira tempo pa boet tur esnan cu ser haya den e negoshi despues di ora?

## Sea cu esnan encarga cu AZV no sa nan trabao of lo tin algo otro su tras

No por ta asina cu ta te november a haya sa di deficit di 30 milyon

**PARLAMENTARIO** di AVP, Andy Lee, a comenta cu fraccion di AVP ta lamenta cu nan mester a ricibi e presupuesto 2008 di AZV no oficial. For di 8 di februari 2008 fraccion di AVP a haci peticion na Minister di Salubridad Publico pa entrega e presupuestonan 2007 y 2008 di AZV, pero te awe no a ni sikiera ricibi contesta riba e peticion. Segun Lee, awor por compronde dicon no kier a entrega e presupuesto aki mirando tur e medidanan cu lo kier bai tuma. E medidanan aki no ta combinan gobierno pa nan wordo saca mas trempan.

Igualmente Parlamentario di AVP a comenta cu na final di 2007 ora tabata tratando presupuesto di Minister Wever, a pidi presupuesto di Serlimar di 2007 y 2008. A haya esun di 2007 y cu e intencion cu ora esun di 2008 lo ta disponibel lo a entrega esaki, pero aki atrobe, keto bai no a ricibi esaki y esaki ta pone hende pensa cu lo tin medidanan den dje tambe.

Pa Andy Lee, mirando tur e situacion financiero cu AZV ta creando, deficitnan cu no tin control ni bista ariba, fraccion di AVP ta bai pidi e jaarverslag y jaarrekening di 2007 di AZV, cual segun ley mester ta entrega na Parlamento y Minister di Salubridad Publico no mas tarda cu 1 di april di e aña siguiente, es decir awe.

Mirando cu supuestamente ni Minister Swaen ni Wever tabata sa di e deficit di AZV te cu na



november, Andy Lee ta kere cu esaki lo por ta algo dudoso, pasaobra nan sa bon cu cualkier deficit financiero cu lo por tin na AZV ta afecta e situacion financiero di Pais Aruba. Igualmente e ta bisa cu articulo 38r di landsverordening AZV ta indica cu UO di AZV mester informa e Minister di Finanzas y e hunta di comisario di biaha di cualkier deficit cu ta bin y mester tin un schriftelijk verslag di esaki. Mirando esaki Lee ta puntra dicon AZV no a informa e minister mas trempan y a warda te november pa informa di un deficit di 30 milyon. Pesey e ta bisa cu algo asina ta duna un bevret van onvermogen of simplemente ta algo otro ta pasando.

Parlamentario di AVP ta cuestiona Minister Swaen tambe kende a tuma e deficit aki sin mas y a core bai fia 30 milyon pa cubri e deficit. Tambe e ta puntra si e hunta di comisario lo tabata sa for di antes caba of a

haya sa tambe na november, pasobra nan mester ta esnan cu ta controla AZV practicamente dia pa dia. Si ta te november nan a haya sa, nan no sa nan trabao of atrobe, tin algo otro, segun e Parlamentario di AVP.

Lee ta menciona tambe e rol di Minister di Salubridad Publico den esaki. Durante tratamento di su presupuesto pa 2007, dia 4 di juni, e Minister ta papia caba di e efecto negativo cu BBO lo bai tin riba entrada di primanan pa 2007 y cu UO tin tur atencion riba esaki. Pero unda e monitoring a keda? Den e mesun nota aki Minister Wever ta papia di e costonan creciente debi debi na e situacion fisico malo di poblacion di Aruba.

Esaki ta un muestra cu minister for di 4 di juni tabata altanto cu e situacion di AZV tabata peor cu loke a premira y toch no a indica su colega minister di Finanzas, esaki ta e unico conclusion cu Lee por saca na e momentonan aki.



# 6 Luna pidi pa importa 27.5 kilo di cocaina y 30 luna pa trece hende ilegal

UN caso grandi cu a keda trata diabierna ultimo den Corte t'esun contra e Venezolanonan Jose R. Perez Reyes, Alienis J. Diaz Guanipa y Cesar G. Moncada Cano acusa cu dia 6 di december, 2007 nan a haci maniobra pa trece algun persona, di forma ilegal, aki na Aruba. Y na mesun momento a trece un cargamento di marihuana tambe. E acusadonan Perez Reyes, y Diaz Guanipa t'esnan cu a bini cu e boto, treciendo hendenan ilegal, a cambio di placa, siendo cu Moncada Cano tabata esun cu ta wordo acusa di a importa e cantidad di 27 kilo di marihuana.

Segun e procesverbal, polis trahando cu Warda nos Costa a mira riba e radar dia 6 di december un boto na 3 miya zuid di Aruba. E contact tabata banda di Santana di Cacho. A bati alarma serca Guardacosta cu a bai inmediatamente e direccion indica. Nan ta mira un nave ta move riba laman, pero e no tin e luznan existi. A vigile un rato y a constata cu e tabata bayendo direccion di Santana di Cacho y a sospecha cu lo ta trata di contrabanda di hende of droga. E boto mes tabata hopi abou y casi no ta visible.

Na momento cu a yega serca, a constata y a mira cu e boto a para y a mira un persona cu tabata sinta dilanti den e boto a tira algo den laman.

E boto tabata un speedboat di dos motor y abordo tabatin ademá di e 3 personanan acusado, tabatin otro 12 mas. Según e raport cu nan a traha, ningun di e personanan den e boto tabatin salabida bisti. Además di e hecho cu e boto no ta cumpli cu e rekisitonan di e Convention Solo. Por ehempel e no tin luz di navegación, y p'e grandura di e boto, por a biaha solamente 7 persona den dje.

Pues dobel di loke ta permisible tabatin den e boto. Hende di mas ta causa instabilidad di e nave.

A confisca e boto y a detene e 3 personanan, Perez Reyey, Diaz Guanipa y Moncada Cano. E otro personanan, a keda deporta.

Moncada Cano, kende a trece e droga, tambe a paga p'e bin. Perez Reyes kende ta capitán, a bisa cu el a bin algun tempo caba aki pa trece fruta y tambe tabata traha riba un boto cu ta bin busca whisky pa hiba Venezuela.

Ta prome biaha cu el a bin pa trece hende. E ta bisa cu el a bai Punto Fijo y e homber Tigre, kende tin a negoshi di transporta hende a bin cerca dje y a ofrece 4 milyon Bolívar p'e trece 12 Colombiano Aruba. Di e placa el a duna su sobrino 500 mil Bolívar y e resto el a duna su casa. El a bisa cu e no tabatin tempo pa pensa riba e proposicion di Tigre, y ta bisa cu e no a pensa riba seguridad di e pasaheronan, pero riba su necesidad di e placa. E tabata sa cu algun di e hendenan no sa landa, como cu el a puntra nan. E ta bisa cu e boto tabata den bon condicion y tabatin un motor nobo.

Perez Reyes ta bisa cu Tigre a bise cu e hendenan mester baha for di e boto, te na unda nan por cana den e awa. El a tene su mas n'e palabracion y a para pa baha e hendenan, pero n'e momento ei, el a mira un lus riba nan y tabata trata di polis di Guardacosta cu a detene nan. Perez ta bisa cu como cu el a puntra e hendenan si nan sa landa, y algun di nan a contesta cu nan no por, el a dicidi di bahanan na oriya di e laman.

Diaz Guanipa tabata esun cu tabata sinta ta tene e slang n'e motor, como cu e motor no tabata saca awa, ya cu e motor no tabata traha optimal.



Según Perez, cu na caminda tambe nan a haya problema cu e motor nobo tambe, pesei nan a dura tanto pa yega Aruba. Perez ta bisa cu cada pasahero mester a paga 1 milyon Bolívar na Tigre.

Den e boto tabatin dos bulto di marihuana, cu segun Diaz Guanipa e bultonan tabata di Cesar Moncada Cano, como cu e tabata sinta riba nan. Diaz Guanipa ta sobrino di Perez, y a wordo acerca pa Perez p'e bini cune pa trece e hendenan. Perez ta bisa cu tur e hendenan ta Colombiano y tur ta color scur, cu excepcion di Moncada Cano cu ta color blanco.

Segun e documento, na momento cu nan a mira Kustwacht, un di e hendenan a grita pa benta e bultonan den awa. Cesar Moncada Cano, di kende e droga tabata a bisa cu e mester di placa, como cu su yiu mester opera y su casa ta na estado. E boto mester a sali di Villa Marina pa bai El Pico, caminda nan ta tuma e pasaheronan. Segun e documento, nan a sali un siman prome, pero e boto a dañá y mester a bolbe bek. Despues cu e motor a drecha nan a bolbe El Pico pa busca e hendenan. Despues cu Kustwacht a mira cu nan a benta dos bulto na awa,

mesora nan pensa cu ta trata di droga. Nan a busca e bultonan y a topa cu nan y a resulta cu ta trata di dos bulto di marihuana, cu un total di 27.5 kilo.

Representante di Ministerio Publico a trece dilanti den su rekisitorio cu e acusado Cesar Moncada Cano t'esun cu e rol mas grande, di trece e hendenan den forma ilegal aki na Aruba. Pero tambe nan ta sospecha cu e droga t'e mes a bini cune, pero no por a haya prueba di esaki te na momento di tratamiento di e caso.

Di e homber Tigre cu a contrata nan, autoridadnan local no a logra haya información di kende e ta of si ta un di nan mes ta Tigre. Y no ta prome biaha tampoco cu ta intercepta botonan di Tigre.

Fiscal ta bisa cu e acusadonan a pone bida di e hendenan na peliger pa transporta nan di e forma ey, cu hende di mas den dje y pa colmo mayoria di nan no sa landa. Pa Ministerio Publico e acuado Moncada Cano t'esun cu a trece e marihuana, ya cu t'e a pone nan abordo y a tira nan den awa despues tambe. Den caso di e capitán e ta com-

plice den importación di marihuana. E acusado Diaz Guanipa a bisa cu el a mira e saconan abordo ora cu el a yega y a puntra kico nan ta, pero su omo Jose Perez Reyes a conteste cu e ta puntra mucho caba. Fiscal ta bisa cu contrabanda di hende no ta un peliger solamente p'e hendenan, pero tambe pa Aruba, como cu e ta trece hende ilegal. Droga ta malo pa salud di hende, aunke e ta softdrug, pero esei tambe ta castigabel. Fiscal ta pidi pa Perez Reyes pa contrabanda di hende, y trece nan bida den peliger y tambe complice di e droga, un castigo dfi 30 luna, kitando e tempo cu nan a sinta caba.

Pa Diaz Guanipa pa su rol den contrabanda di hende Fiscal ta pidi 18 luna y Moncada Cano, kende a trece 27.5 kilo di marihuana, Fiscal a pidi 6 luna di prison. Huez ta dicta sentencia aki dos siman.

**AWEMainta**  
a corpi di 'toto

Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



## Gobierno di MEP ta cometiendo ladroncia legal cu placa di pueblo



**MIKE** Eman papiando cu prensa a bisa cu a tuma e decision di hiba e situacion un stap mas leu, pasobra a yega ora pa tur hende realiza kico ta e motibo cu gobierno no tabatin y no tin placa pa paga indexing.

Gold Mine Properties NV a cobra 1 miyon florin na huur di edificio, y esaki ta pa Hendrick Croes y yunan. Segun lider di AVP, e edificio aki a wordo construi y delanta tabata sa cu gobierno lo bai huur'e.

Cuenta di abogado Croes, Wever & Tchong ta 4.8 miyon florin.

5.9 miyon florin na pago di huurmento di un parti di edificio di e mesun famia, e mesun rumannan na Vondellaan.

Arulex Building, tambe di Hendrick Croes tambe ta wordo verhuur cu gobierno pa 2 miyon florin.

E sumanan aki cu e mesun famia ta haya pa aña, casi 15

miyon florin, ta casi 2/3 parti di e indexing cu 5 mil empleado publico ta pidiendo. Mike Eman ta comenta riba esaki cu ta bisa e 5 mil empleadonan publico cu no tin placa pa indexing, pero si ta bira paga un solo famia 15 miyon florin, esey e ta considera cu ta trata di ladroncia di e placa di e pueblo aki den un forma legal.

Mirando tur esaki lo por a pensa cu Minister Nilo Swaen lo a bisa Hendrick Croes y Mary Henriquez Croes cu te aki e cosnan a yega, mescos cu el lo mester a bisa su omo, Ari Swaen, cual ora su facturanan drenta, Minister Swaen no ta bisa manera e ta bisa e empleadonan publico cu no tin placa, y mas bien ta pone riba nan betalen per direct. Pero esey no ta e caso y a bin cu yen di storianan y gañamento.

Eman ta recorda cu e gobierno aki ta esun cu mas placa a yega di haya den historia di

Aruba, ademas a fia 1 biyon florin, subiando nos debe nacional di 1 biyon pa 2 biyon florin. A pesar di esaki nan ta duna 0% di indexing na empleadonan publico, pasobra no tin placa y cu mester haci estudio di eficiencia.

Pa Mike Eman, e ridiculez final tabata ora cu e Minister aki a bisa cu promer cu por duna cualkier indexing mester bai reduci e cantidad di ambtenaarnan cu 10%. Esaki contrario na loke el a declara tempo di e lucha di AVP contra BBO, caminda cu e partido berde tabata bisa cu tin demasiado empleadonan publico. Nilo Swaen lo a bisa e tempo ey cu un compania di Canada a bin haci estudionan riba esaki y cu e cantidad di empleadonan publico ta bon, cu no tin hende di mas. Pesey Eman ta considera cu e declaracionnan aki di Minister di Finanzas ta un cierto tipo di menaza contra empleado publico.

## Motor cayente a sende yerba na candela cu consecuencia cu 2 auto a kima



**DIASABRA** mainta a drenta informe cu na Babijn tin un auto na candela. Inmediatamente a despacha un truck di bombero y un unidad policial n'e sitio.

Na yegada di e patrulla policial a bin constata cu aki tabatin un jeep, un pida mondi y un otro auto tambe na candela. Segun declaracion di e chofer di e jeep, el a yega para einan anto e cayente di e auto riba e yerba seco a pega esaki na candela y despues pega e mondi y esaki na su turno a pega e otro auto cu tabata para un poco mas aleu tambe na candela. E perdida ta considerable y no ta conoci si e autonan aki ta segura.



## Biblioteca cu servicio pa estudiante

**BIBLIOTECA** ta keda habri merdia (entre 12:00'or y 13:30'or) te dia 15 di april, pa studiantenan cu tin S.O., C.P. of examen pronto. Studiantenan por sinta studia den e prome sala. Haci bon uso di e oportunidad aki pa prepara pa examen. Nos ta desea tur estudiante hopi exito!

**Usa bo placa conscientemente cada dia**

**Abona y ricibi bo corant preferi te na porta di bo cas tur mainta**

**AWE**Mainta****

**Abona yama 583-1400**



# Gobierno ta desespera

Nilo Swaen un biaha mas a purba tira santo den wowo di empleadonan publico

**DIADOMINGO** anochi Minister Nilo Swaen den un intento, cual hopi a considera no a duna resultado, di purba convence empleadonan publico cu gobierno ta poniendo di su banda pa yega na un solucion pa loke ta e 'impasse' manera el a yame cu sindicatonan, a duna un discurso nacional via Tele Aruba.

El a bisa cu for di comienso gobierno a reconoce cu mester paga algo pa compensacion di perdida di compra di empleado publico y cu nan tin derecho pa haya algo den su man. Si esey tabata e caso dicon gobierno no a sinta na mesa for di aña pasa cu sindicatonan y a practicamente neglighanan durante tanto luna.

Igualmente el a bisa cu mester sali for di e punto di bista di kico ta pagabel y purba mas cerca cu ta posibel na kico ta husto. Un persona cu di berdad tin interes di empleadonan publico na pecho lo a bisa aki cu nan lo stop inmediatamente di enriquece

famia y amigonan sercano di gobernantenan cu miyones y miyones di florin y lo pone e placa aki disponibel pa empleadonan publico, pero esey no ta e caso, mustrandu asina cu interesnan di famia y amigo ta bal mas cu interes di e trahadornan den sector publico. Un otro intento pa purba di busca sosten den sector priva por a wordo scucha ora e minister en cuestion a bisa cu salario di empleadonan publico ta mas halto cu den sector priva, siendo cu esaki no tin nada di haber cu e perdida di poder di compra di e ambtenaarnan. Igualmente Swaen a bisa cu gobierno no lo por subi belasting of crea mas debe pa paga salario di empleadonan publico, y esey sigur tampoco ta intencion di e sindicatonan, pero si en berdad intencion tabatey pa cumpli cu empleadonan publico lo a cuminsa corta, manera bisa ariba, den e enriquecimiento di famia y amigonan.

Despues di esaki Nilo Swaen a bisa cu otro gobierno a duna empleadonan publico loke

nan tabata kier sin cu tabatin fondonan financiero, pero e jaarrekening di 2001 ta indica cu contrario na loke integrantenan di MEP a bin ta bisa pa 7 aña largo, gobierno di AVP a laga un surplus atras. Minister Swaen despues a bolbe tira santo den wowo di empleadonan publico bisando cu e compensacion pafor di salario cu gobierno a propone ta mihor cu esun di sindicatonan pa compensacion den salario.

Swaen a bisa tambe cu gobierno, naturalmente despues di tur e baimento Huez y finalmente sinta na mesa cu mediador, ta dispuesto pa ofrece un compensacion di salario di 85 florin pa luna y e diferencia di 1.2% cu tin ainda di inhaalmanoeuvre pa un suma di 384 florin ademas di aumenta e bashi premie na comienzo di 2009 te na 884 florin. Esaki ta lo maximo cu gobierno lo por carga den un forma responsabel cortando den presupuesto. Naturalmente Sindicatonan den Ac-

cion a bisa cu e proposicion aki no ta aceptabel. Sindicatonan ta pidi 125 florin minimo den nan salario, e 1.2% di inhaalmanoeuvre y 9% extra pa wordo reparti 3 aña, esta 2009, 2010 y 2011.

Segun Swaen respuesta di gobierno ta cu nan ta dispuesto pa bai mas leu, pero cu e dolornan mester wordo carga, y aki e ta referi na kitamento di hende for di trabao, supuestamente esnan cu no ta produci den gobierno, esta e non actieven y esnan di overtolligheidspool. Manera tabata di spera, SDA a nenga esaki rotundamente.

Tambe gobierno a pidi pa crea un sistema pa huzga e funcionamiento di trahador den gobierno, cu no por ta asina cu cada 2 aña ta papia di periodieken sin cu ta evalua e prestacion di empleado publico y asina reduci e tamaño di gobierno te unda cu ta necesario. Aki por mira e hilaridad di e asunto, pasobra ta e mesun Nilo Swaen aki a bisa algun tempo atras cu no tin

empleado publico di mas. Respuesta di sindicatonan pa cu e propuestanan aki ta cu esaki ta responsabilidad di gobierno y no esun di nan. No ta sindicatonan, pero gobierno, of den e caso aki (por lo menos den gran parti) gobierno di MEP, a tuma miles di hende den servicio. Ta keda responsabilidad di gobierno pa atende cu e situacion aki, no pa e sindicatonan.

Na final Nilo Swaen a bisa cu desde 2001 pa awor nan a drecha e posicion di mayoria di empleadonan publico na Aruba, cu a cumpli pa paga bek tur e primanan bek cu no a ser paga den pasado, cu a drecha e situacion di trabao di mayoria di empleadonan publico y cu gobierno ta reconoce cu mester cumpli cu e perdida di poder di compra, pero cu no por bai mas leu cu loke ta financieramente responsabel. Cada ken por huzga na e momentonan aki e ultimo declaracionnan aki, specialmente e parti di financieramente responsabel!!!

## No tin placa pa indexering pasobra placa a bai pa enriquece familiarnan

**AYERA** mainta den conferencia di prensa di partido AVP, su lider,

Mike Eman, a elabora riba e discurso di Minister di Finanzas, Nilo

Swaen, diadomingo anochi riba e asunto di indexering.

Eman a expresa cu Minister Swaen a purba di tur forma pa hustifica e hecho cu Gabinete Oduber y e partido cu ta carga e signatura di e gobierno aki, esta MEP, durante 7 aña largo a duna 0% di indexering na empleadonan publico.

Den e esfuerzo pa purba hustifica e situacion aki, Minister a caba di decaer den un cantidad di mentiranan grave pa un Minister di Finanzas. Mike Eman ta considera cu pa e tipo di mentiranan aki un minister asina lo tin cu tuma su retiro.

Mirando cu Gabinete Eman durante 1996 te 2001 continuamente a duna indexering, ta hopi ta haciendo e pregunta con bin cu Gabinete Oduber durante

7 aña largo a duna 0% na indexering, por a tende e minister den un esfuerzo pa hustifica esaki, cu en berdad gobierno di AVP a duna indexering, pero dunando indexering a keda sin paga algun cos y laga debenan.

Lider di AVP ta duna di conoce cu e realidad ta cu durante e casonan den corte, algo sumamente grave a bin padilanti pa lo cual Minister di Finanzas Nilo Swaen a haci, cu na parecer di AVP ainda merece un persecucion penal. E minister aki no unicamente a wordo acusa door di director di Finanzas di ta maniobra cu cifranan, a wordo acusa door di coordinador di presupuesto di e propio departamento di Finanzas di ta manipula cu cifranan. Den e caso di Corte a bin dilanti cu Minister Nilo Swaen

a sconde e jaarrekening di aña 2001, esta esun final di Gabinete Eman. Den esaki por a wak cu no tabatin ningun surpasamento di presupuesto y al contrario e gobierno ey a laga un surplus atras pa Gabinete Oduber.

Esaki ta un prueba cu loke Minister Swaen a bisa na television diadomingo anochi, esta cu Gabinete Eman a paga indexering y cu a laga debe atras, no ta cuadra cu realidad.

Pa Mike Eman e motibo real pa cual e gobierno aki no a paga indexering e ultimo 7 aña ta pasobra e gobierno aki ta corrupto. "E gobierno aki ta coi placa di pueblo y ta enriqueciendo familiarnan di gobernantenan cu placa di pueblo".



**CENTRALE BANK VAN ARUBA**  
**BEKENDMAKING**

Ingevolge artikel 19 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 nr. 82) (Ltv) maakt de Central Bank van Aruba hierbij bekend dat zij op 27 maart 2008 een vergunning ex artikel 5 lid 2 van de Ltv heeft verleend aan New Treston Insurance Company N.V. tot uitoefening van het schadeverzekeringsbedrijf voor alle in artikel 3 lid 1 van de Ltv genoemde schadegroepen.

Oranjestad, 31 maart 2008



# Instalacion oficial di e candidatanan pa Miss Teen Aruba 2008

**DIASABRA** ultimo na recidencia di sra. Marlyn Petrochi, propietaria di First Class Design a tuma lugar instalacion oficial di e candidatanan pa Miss Teen Aruba 2008.

Den un ambiente masha tropical cu un suculento Wine & Cheeze, prepara pa sr. Elmer Leanez cu e musica di Megateca Genie, famia, amigo, patronisadornan, prensa a uni pa asina conoce e 6 beyezanan cu lo ta den contienda pa Miss Teen Aruba 2008.

Un ambiente masha dushi a reina y e apoyo pa cada candidata tabata hopi notable e anochi aki.

Presente tambe tabata nos flamante Miss Universe Aruba, srta Tracey Nicolaas, Reina di

Carnaval, srta. Jeniree Geerman, Reina Hubenil srta Alysha Boekhoudt, 1st Runner -Up Miss Teen 2007 srta Laura Tromp, Mini Universe 2007 Alviana Arends, y nos flamante Miss Teen Aruba, Srta Gilliene Albertsz.

Despues di un bunita speech duna p'e Presidente di JE Foundation pa Miss Teen Aruba 2008, a pasa pa presenta e comision pa aña 2008, cual e aña aki a duna honor tambe n'e hobennan pa demostra cu nan tambe por y a instala un seccion hubenil cu tambe lo yuda e comishon p'asina duna nan tambe e oportunidad di por crece den e tereno aki y por sigui despues tambe cu e certamen ya cu ta nan t'e futuro,

nan ta Miss Teen Aruba 2005, srta. Rujina Comenencia, Miss Teen Spirit 2003, Miss Mundo Latino 2005, srta Roci Leonora, Miss Teen Hospitalidad Srta Raiza Montilla. Tambe den e comision tin Angelo Trimon, Isai Labadie, sra. Cathy Helder, Rodolfo Dirksz.

Candidatanan ta, Leony Croes, Leonella de Palm, Shandee Croes, Daniela Ramos, Michelle Lont, y Whitney Gutierrez.

Nos kier a desea e candidatanan y JE Foundation tur clase di exito cu e eleccion di Miss Teen Aruba 2008 y nos ta pendiente tambe p'e desaroyonan di srta Gilliene Albertsz, Miss Teen Aruba 2007, cu fin di april lo sali pa Bahamas pa Miss Teen World International.





# Basilio (Baas) Geerman cu pensioen for di Arubus

NA oficina di Arubus tabatin diabierna merdia ultimo despedida di sr. Basilio (Baas) Geerman como empleado di Arubus. Motibo di esaki ta cu Basilio Geerman a yega edad di bai cu pensioen. For di sr. Albert Canhigh, Chef Vervoerdienst, Baas Geerman a ricibi certificado y regalo como recuerdo pa tur e añanan di servicio. For di Daniel Clement, Chef Administratie, Baas Geerman a ricibi e acostumbrado envelop y sra. Carmen Geerman un bouquet. Varios colega tambe tabata presente pa desea Baas Geerman un pensioen bon mereci. Baas gosa bon di bo pensioen!!!



## NOS TA REGALABO UN CELULAR

Si bo tip conduci na un articulo exclusivo den AWEMainta  
Potret saca cu camara of celular tambe ta participa

## TIPLINE

sms: 733 -TIPS, hotline: 733-8477  
of email: [tips@awemainta.com](mailto:tips@awemainta.com)



**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Maestronan sea alerta

**MAESTRONAN** no a haya ningun fabor politico, ni a falsifica diploma, o haya cabeï boto, pero a siña bastante aña pa to maestro y tin tur derecho riba nan salario cu nan merece.

Ta di lamenta di mira e manera con ta haci comparacion cu salario di maestronon.

Pa bira maestro, mester a sigi un estudio Academico/Universitario, pa por eherce e trabou, cu dia pa dia ta birando mas dificil, ya cu awendia bo no ta solamente maestro mas, pa duna enseñansa (onderwijzen), pero tambe pa educa (opvoeden) y tambe aserca bo to hasi e trabou di:

1. Polis: Ora cu presenta casonan di hortamento, bringamento, problema entre mayornan separa, peleanan entre alumnonan, uso di droga.

2. Trahador Social: Pa por duna guia y sosten na muchanan cu tin hopi problema di conducto y social, caminda tin mayornan cu sa negligisha, cu ta haya nan ta traha dos trabou pa por cubri cu gastonan di cas, ta duna consuelo n'e mucha ora e tin mester, p.e si mayornon a divorcia..

3. Mayor: Ora cu mayornan mes ta enfrentando problema cu nan yiunan cu nan no por cu nan awendia.

4. Dokter: Pa si e mucha bira malo dune e prome auxilio y tin ora nan sa bin scol asina mes malo, paso moyornan tin cu traha y no tin caminda pa laga e muchanan.

5. Handyman: Nos mes so drecha loke nos por drecha na nos scolnan, cu to deplorable, cuanto scol no to ser yuda dor di comision di mayor en bez di wordo yuda dor di Gobierno cu ta nan tarea.

Pero tin placa pa delaster un cos, pero... pa enseñansa?)

Nos sa cu nos no por gener-

alisa, pero como maestronon cu bastante aña den enseñansa bo to ripara cu dia pa dia tur e problemanon aki ta escalando mas y mas, nos ta den un decadencia total y nos to consciente cu nos colegonon di SPA tambe ta enfrentando e mesun problemanon aki.

Asina to, no bisa mes cu nos trabou ta mita dia so, paso tambe nos tin merdianan extra cu so traha na scol, reunionnan y tambe asina hopi tayer cu nos to atendiendo actualmente en conexion cu inovacion den enseñansa.

Hasta sa haci bishita na cas di alumnonon pa por analisa cualkier problema y pa ora cu e maestro ta na cas ainda e trabou no a caba, paso mester prepare p'e les p'e siguiente dia, kijk na proefwerknan etc., etc.

Y hallo, no ta tur scol ta caba pa 1'or ya cu tin cu ta caba tambe te cu 2 or y 3 or.

Hopi tristo pa ta papia ey'fo, si no so mes kico to ensera enseñansa y aki bo por wak claramente cu nan mes no a atende scol, pesei nan no sa miho, nan to oportunista cu a haño un "cabeï boto" pa gana salarionan mahestral sin cu a studia pe.

Sinembargo cu e profecion aki nos a sa di educa hopi mucha, y boso .... kico boso a haci pa continua cu e trabou, p'e muchanan cu kizas tin mester di mas ayudo? Ay berdad, si boso no por ni educa esnan di boso mes, ta con boso ta bai percura pa di otro.

Shonnan mi ta kere cu a bira tempo pa nos tur lante ariba pa existi nos derecho, cuanto di nos no to mira hende nan sin estudio ta trahando cu posicion halto den Gobierno, sin ningun clase di estudio y nos cu si a siña tanto aña mester wordo cuestiona !! NO POR ¡! Nos tambe kier mihor condicion di



trabou.

Nos ta sigur cu si nos no tabata stima nos profesion, masha dia algun di nos lo a laga e trabou aki y a bai pa traha den sector priva cu sigur lo ta honra nos trabou.

Y p'awor aki algun Parlamentario cu actualmente tambe to cu vakantie?? Dunando un imagen cu nan unico topico "Happy Hour" cu ni sa papia mes, ta bin cuestiona nos, foei!!!

Boso no tabata sa cu asina un maestro yega su 38 aña di edad e no to haya ningun aumento mas.

No to manera cu boso den Gobierno si a hisa boso salario manero ladron di anochi y si ta gozando di tur e beneficiacion pa ora boso bai cu pensioen anto pio ainda, hasta na edad asino jong.

Anto ki tristo pa mire e pensionadonan cu a aporta asina tanto p'e caha di Gobierno en bez di ta descansa, relaha y goza di nan pensioen mester wak con pa saca nan cabez bou di awa, pa no hoga, pa motibo di nan situacion y pa colmo tambe cu nan mes mester paga nan prima di AZV 'ki berquenso".

Asina ta por fabor stop di bisa cu nos ta actua di mala fe, y no kier dialoga. Prome cu boso ta compara salarionan di e clase trahado, wak boso salarionan mes, paso aki si por ripara claramente e diferencia grandi cu boso ta haya regala.

Pesei si tin pa boso, mester tin pa "nos".

Gobierno stop di falta nos respet y bin na mesa cu proposicion adecuado pa nos por yega na otro y no e Awg 65,: pa luna cu no to yega ni pa un kipashi den henter e luna.

Nos kier e ahustacion den nos salario y si boso to bisa cu boso oferta ta mihor, anto nos no ta comprende ki t'e problema di no ta acepta esun cu e Sindicatonon den Accion ta pidi, cu segun boso ta menos?

Asina ta tur colega sea bo ta preparando riba bo pensioen, o bo a cuminsa labora, wak pa bo tambe ta cu e lucha aki, paso e ta canto tambe pa bo pensioen y bo salario, no laga ningun hende intimidabo paso bo ta lucha pa bo derecho, y ta awor o nunca, y corda cu bo 'saco tambe to bashi".

Na tur demas compañeronon

corda cu nos lucha to hustifica, hasta p'esnan cu actualmente a bira N.V. y no lubida cu boso tambe tin algo pa haya bek.

Asina ta coleganan bira mas conciente cu e lucha aki.

"UNION ta haci forza". Masha masha danki na tur e sindicatonon den accion cu ta sali na vanguardia di nan miembronon.

Maestronan disgusta



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.

**AWE**  
**Mainta**  
e corant di Toca



Despues di tabata Mediador den conflicto Gobierno y SdA

# Drs. Hans Blankert a splica mas di e “polder model” cu si a funciona na Hulanda



**AYERA** nochi e organisacion comercial, ATIA a tene su reunion general di tur aña p’asina duna cuenta na su miembronan di e desaroyo di aña 2007 y e plannan pa aña 2008. N’e ocasion aki tabatin eleccion di un directiva nobo, aunke cu mester bisa cu henter e directiva actual a pone nan mes re-eligibel. Den e di dos parti di e evento di ayera, ATIA a dicidi di invita un persona masha special pa hiba un discurso riba un tema di actualidad.

A invita e experto drs. Hans Blankert for di Hulanda, kende su informacion tabata e di dos Mediador den e conflicto entre Gobierno y Sindicatonan den Accion y ayera nochi el a bin splica tocante con e sistema di “polder-model”, esta e forma di yega na un consensus entre partnernan social, comercial y publico na beneficio di e comunidad, ta trahando na Hulanda. Aunke mester bisa, cu e no a logra den su meta den e conflicto di Gobierno y

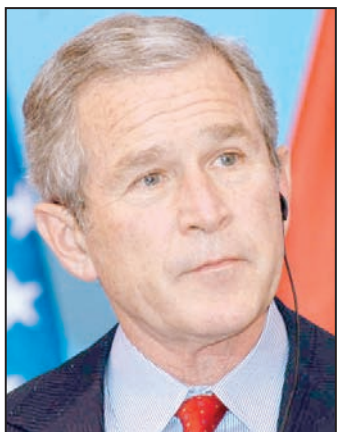
Sindicatonan den Accion, cu a ta mas leu for di otro. Pero segun Blankert na Hulanda nan a usa e modelo aki hasta den e sector comercial. Anticipando riba e reunion di ayera nochi drs. Hans Blankert tabata invitado special di directiva di ATIA na un encuentro social, na unda cu e ex-Presidente di e organisacion comercial di mas importante di Hulanda por a intercambia di idea y pensamento cu e comerciantenan local den Directiva di ATIA.





# Internacional

## Bush ta enfrenta resistencia pa expande NATO



George W Bush

**ANTICIPANDO** e reunion cumbre di Organizacion di Tratado di Atlantico Norte, (NATO pa su nomber na ingles, 'North Atlantic Treaty Organization'), president George W. Bush a informa e miembronan di e aliansa cu e ta desea di expande e or-

ganizacion pa inclui tres pais di Balkan, y coloca Ucraina y Georgia den caminda pa nan eventual ingreso.

Quizas Bush ta obtene parti di loque e ta desea den e reunion cu ta tuma luga entre awe y diahuebs na Bucarest, Rumania. Pero, faltando solamente nueve luna pa conclui su mandato, e president mericano lo por tin dificultad pa persuadi e lidernan europeo, y mescos ta e caso cu Congreso di Merca. Esaki ta refleha e indicenan abao di popularidad di Bush y e presuncion di cu un gobierno nobo na Washington lo fiha otro normanan politico.

E lidernan europeo ta presumi cu e president nobo di Merca lo por cambia e rumbo di NATO.

Pa e motibo ey, na lo trata di pospone cierto decision, entre nan e eventual ingreso di Ucraina y Georgia, te despues cu Bush bandona Cas Blanco na januari 2009.

Tambe ta posibel cu nan lo frustra parcialmente su meta di logra cu Albania, Croacia y Macedonia ta uni na e aliansa militar.

Bush tambe ta enfrenta resistencia duro pa e ingreso di Georgia y Ucraina di parti di e president di Rusia, Vladimir Putin, cu ta considera tur expansion ulterior di NATO un menasa pa e ambiente di influencia ruso.

Diabierna, e vice-ministro di Relacionnan Exterior ruso, Alexander Grushko, a priminti



Angela Merkel

un mayor cooperacion cu NATO na Afganistan a cambio di cu e aliansa ta hinca su invitacion na Ucraina y Georgia den lachi.

E canciyer aleman Angela

Merkel a demostra su oposicion na e ingreso di Ucraina y Georgia. Y aparentemente, e postura aleman ta conta cu respaldo di otro nacionnan europeo.

## Avion mandá pa Guyana Frances a bolbe Francia

E avión ambulans cu Francia a manda diabierna ultimo pa Guyana Frances pa atende un eventual liberacion di Ingrid Betancourt, ayera a bolbe bashi pa Francia, caminda otro aparato ta disponibel pa lanta vuelo na cualquier momento.



Un vocero di president Nicolas Sarkozy a splica, riba e regreso di e Falcon 900, cu esaki "no ta un prehuicio di e evolución di e resolucion di e asunto di e rehennan" cu ta den man di FARC na Colombia.

E Falcon 900 ta pertenece na Ministerio di Defensa y pa motibonan interno di funcionamiento "no por keda eternamente" na e departamento frances den Caribe, segun e vocero, prome cu e'la bisa cu ta pesey a dicidi pa e bolbe su base na Francia.

E'la confirma cu e avion a haci e vuelo bek "sin pasahero, aparte di e tripulacion", y a insisti cu tin otro avión ambulans na un luga cu e no a identifica, cu por "lanta vuelo na cualquier momento" si mester di dje pa recupera Betancourt.

Na Colombia, e ultimo informe y testimonionan riba e estado di salud di e ex candidata presidencial, cu tambe ta carga nacionalidad frances y a worde secuestra na februari 2002, a multiplica ultimamente ora a bira conoci cu luna pasá miembronan di FARC a hibé na un clinica di un pueblo di Guaviare pa e worde atendi.

Familiarnan di e rehen a manifesta nan inquietud ya cu nan ta considera cu e disposicion mas grandi di e president colombiano, Álvaro Uribe, pa un intercambio humanitario entre rehennan di FARC y gueriyeronan preso, nifica cu e tin informacion alarmante riba e riesgo di cu Betancourt por fayece.

## Pa tur generacion

**MANCHITO'S**

**Bisti formal ta un necesidad**

**Bishita nos pa escoge e mihor flus, dashi, camisa, carson y mucho mas**

**Awor cu**

**MERCANCIA NOBO!**

**Situa na Avenida Milo Croes 71 • Tel 5822303**  
**Habri di Dialuna pa Diasabra 9am-6pm**





Gobierno cubano a cuminsa lanta restriccionnan pa su ciudadanonan

**GOBIERNO** cubano desde awe a autoriza su ciudadanonan pa hospeda den e hotelnan di turismo internacional, un prohibicion cu durante mas di un decada a genera disgusto entre e poblacion. Empleadonan di hotelnan manera El Nacional, e hostel Valencia of e prestigioso Ambos Mundos a confirma di a ricibi un instruccion pa acepta

nan compatriotanan entre nan huespednan, y cu nan lo paga na peso convertible, CUC. Un CUC ta 0,92 dolar. E decision ta inclui no solamente e serviccionan di alojamiento, sino tambe e paquetenan di viahe of gira, y alquiler di auto, segun un empleada di Ambos Mundos, caminda un anochi den camber dobel ta costa 160 CUC

# Cuba ta elimina restriccionnan pa turista nacional



den high season. Pa haci uso di e serviccionan mester presenta e carnet di identidad, cu tur ciudadano tin, y paga e tarifa corespondiente. E medida aki ta parti di un conhunto di resolucion adopta ultimamente pa e flamante president Raúl Castro, cu a priminti di lanta hopi "prohibicion" imponi a raiz di e crisis economico di añanan 90 cu e argumento di evita desigualdad social. Te ayera, cubanonan por a hospeda den e hotelnan internacionl, solamente cu autorizacion special of como parti di programanan social, manera estímulo pa bon trahadornan (incentive) of como regalo di



boda, cu e estado ta duna tur pareha. Na comienso di añanan 90, den un crisis severo y ora algun persona tabata cobra divisa pa pedidonan di exterior of tabata desvia recursonan pa mercado negro, gobierno a impone e limitacion na hospedahe den hotel. Pa loque ta e aceso na telefon celular, cu a worde publica pa medionan di prensa diabierna ultimo, nada a worde anuncia oficialmente, y e hendenan a haya sa di e noticia di un pa e otro. Paralelamente ta ser spera cu

entrante mañan tambe lo ta permiti pa cumpra aparatonan electrico manera 'rice-cookers' y computadornan personal – tur di Estado-, segun un resolucion cu a circula den siman nan cu a pasa y cu no a worde desmenti pa autoridad. Raúl Castro, cu e reemplaza su ruman Fidel Castro dia 24 di februari, a admiti den su discurso cu lo realiza varios cambio pa mehora e calidad di bida y e posibilidad di consumo di cubanonan, pero a insisti cu semper esaki lo sigui bao un sistema comunista.

**E Secretario di Tesoro (Finanza) di Merca, Henry Paulson, ayera a presenta un proyecto extenso di cambio den reglamentacion financiero, destina pa mehora su eficacia, asignando mas cu tur cos, un mision mucho mas grandi na Banco Central.**

"E estructura di nos reglamentacion actual no ta diseñá pa enfrenta e sistema financiero moderno cu su diverso actornan, su inovacion, e complexidad di su instrumentonan financiero, y su integracion mundial", Paulson a bisa den un discurso. E anuncio di e proyecto no

tabata un sorpresa, ya cu prensa mericano a elabora ampliamente riba dje den fin di siman.

Paulson den terminonan general a describi e ambicioso proyecto di cambio, cu mester elimina e super imposicion di regla y supera su faltanan, cu medidanan distribui a corto, mediano y largo plazo.

E aspecto mas espectacular sin duda ta e asignación na Reserva Federal (Banco Central) di un mision considerablemente mas grandi, pa controla e sistema financiero.



## Paulson ta propone cambio grandi den reglamentacion financiero

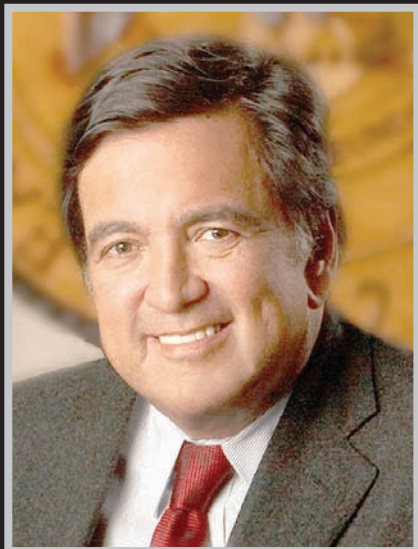
"Teniendo na cuenta su tradicional papel di promotor di estabilidad macroeconomico, Banco Central ta e opcion

natural pa e importante tarea di regulacion di estabilidad di mercado", Paulson a laga sa. Pero e Secretario di Tesoro

a admiti su e efectonan di su cambionan lo no ser sintí prome cu fin di e actual crisis financiero.



# Richardson ta menciona mal estado di salud di rehennan mericano



Bill Richardson



Marc Gonsalves



Thomas Howes



Keith Stansell

**GOBERNADOR** Bill Richardson a bisa cu e tres rehennan mericano cu ta den man di FARC na Colombia, aparentemente ta sufri un deterioro di nan estado di salud.

Richardson, cu na otro ocasion a yega di realisa esfuerzonan individual di intermediacion,

diabierna ultimo a bolbe di Bogotá, caminda e'la reuni cu president Alvaro Uribe y otro personanan pa evalua e oportunidadnan cu tin pa e mericanonan worde poni den libertad pa FARC.

"Ora bo involucra bo mes den e tipo di negociacionnan aki,

ta sumamente importante pa siña conoce e protagonistanan y gana nan confianza", e gobernador di New México a bisa. "Aunque mi ta kere cu e prome viahe aki tabata exitoso, e proceso pa liberación di e rehennan no lo ta rápido". E contratistanan di defensa

mericano Marc Gonsalves, Thomas Howes y Keith Stansell ta deteni pa FARC for di cinco aña pasá.

Nan a worde secuestra ora e avión den cual nan tabata viaha a cai na februari 2003 den un zona di mondi cu ta

den poder di e rebeldenan.

FARC a plantea e intercambio di decena di rehen, incluyendo e mericanonan y e politico franco-colombiano Ingrid Betancourt, pa e miembronan di nan grupo cu ta preso na Colombia.

## Colombia a entrega Venezuela documentonan relaciona cu FARC

**CANCIYER** colombiano Fernando Araújo a bisa ayera cu Bogotá ya a entrega Venezuela copia di documentonan sacá di un computer di un fayecido hefe di FARC cu ta haci referencia na supuesto relacion entre e gobierno di Caracas y e gueriya.

E entrega a tuma luga diasabra via embahada di Venezuela na Bogotá, e canciyer a bisa den un entrevista cu e cadena radial Caracol.

Araújo a destaca cu e entrega di documento a tuma luga "haciendo e observacion cu e verificacion cu a pidi Interpol ainda no a worde ricibi. Interpol ta revisando e documentacion pa certifica cu e no a ser manipula pa ningun autoridad colombiano".

Autoridadnan colombiano a bisa cu den campamento di

Reyes a haya tres computer y den al menos un di nan a haya documentonan cu lo ta revela supuesto contacto di FARC cu distinto país, entre otro informacion. Pa certifica cu tal documentonan realmente tabata den e computernan y cu nan no a worde "planta", Bogotá a solicita asistencia tecnico di Interpol, cu ta calcula cu nan por tin e informe riba tal documentacion pa fin di april.

"Gobierno colombiano a entrega na embahada di Venezuela na Bogotá, e textonan cu a worde sacá di e computer di Raúl Reyes cu ta haci referencia na cualquier tipo di relacion di e gobierno di Venezuela cu FARC", Araújo a indica.

Funcionarionan di embahada di Venezuela na Bogotá a confirma di a haya un file cu

fotocopia di e supuesto documentonan y cu esakinan ya a worde manda Caracas.

E canciyer a bisa cu e no por bisa si e documentacion tabata e totalidad di e datonan riba Venezuela of apenas un porción, destacando cu ainda ta trahando riba extraccion di como 16.000 file di e tres computernan.

Araújo a nenga di comenta riba e mas recien informenan periodistico refiriendo na supuesto correspondencianan haya den e computer di Reyes riba reunionnan di otro miembronan di directiva di FARC, manera Iván Márquez, na comienso di 2007, cu funcionarionan venezolano pa discuti posibel suministro di arma y otro cita, na september 2004, pa discuti morto di seis soldat venezolano den teritorio di e pais bisiaña.



Fernando Araújo

"Nos ta interesa pa reconstrui e agenda cu nos a bin ta traha cu Venezuela y pesey mi ta prefera pa no participa den discusionnan contraversial" genera den medionan local.

**AWE Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



# Barack Obama ta arasa na Hollywood

Hillary Clinton no ta keda atras, y John McCain ta esun 'ignora'

UN sorpresa pa henter Hollywood ta e precandidato democrata pa presidencia di Merca, Barack Obama, ya cu den poco tempo di su campaña pa e candidatura, su simpatia entre e famosonan a subi manera un raket. Sinembargo, Hillary Clinton no ta keda mucho leu atras, y tambe a sigura e respaldo di personahenan grandi di Hollywood. Cu esaki nan dos hunto a laga nan oponente John McCain sin respaldo artístico.

Obama a sa di atrae personahenan grandi na su campaña, siendo e candidato cu e cantidad mas grandi di personanan famoso cu a expresa nan deseo publicamente, pa e senador afro-americano yega Cas Blanco.

Entre nan tin e anfitrión di TV Oprah Winfrey; cu ademas di

su apoyo, ta acudi na eventonan publico pa recauda fondo pa su campaña. Mescos cu Winfrey, tin tambe e soltero codicia di Hollywood, George Clooney, cu unda cu e bai, ta muestra su admiracion pa e precandidato democrata.

Actriznan bunita a 'cai' pa e discursonan di Obama, entre nan Scarlett Johansson, Halle Berry, Jessica Biel, Jessica Alba, Jennifer Aniston, Kate Walsh y e modelo Tyra Banks.

Pero e cabayeronan famoso tambe ta duné preferencia; Ben Affleck, Will Smith, Robert De Niro, Tobey Maguire, Matt Damon, Eddie Murphy y Morgan Freeman, ta entre e hopi otronan cu ta respalda Obama.

Y no ta solamente actor y actriznan a uni na e campaña;

tambe cantantenan, manera e grupo Black Eyed Peas, cu hasta a compone e canción 'Yes, We Can', den cual video ta aparece streyenan grandi. Pero Hillary Clinton no a keda atras, y a 'horta' personanan famoso di su rival, entre nan e director Steven Spielberg.

E precandidata no por keha ya cu e tin artistanan di primera cu ta apoya su campaña; streyenan di TV manera América Ferrara, protagonista di un di e serienan mas mira na Merca, 'Ugly Betty' ta asisti na su eventonan politico; mescos cu Eva Longoria di 'Desperate Wives' cu te hasta a fungi como MC na eventonan di e precandidata.

No nan so, sino tambe Sarah Jessica Parker, Melanie Griffith, Barbra Streisand,



George Clooney cu completo apoyo pa Barack Obama.

Sally Field, Martha Stewart, y Glenn Close tin inclinacion pa un muher como president.

E apoyo masculino tambe a sali padilanti, entre nan ta sobresali Jack Nicholson, Billy Crystal, Jerry Springer, Tom Hanks y e diseñador Calvin Klein.

Pero sin duda esun 'ignora' di Hollywood ta e precandidato republicano John McCain, cu den un man por conta e apoyo cu e tin di e mundo di farandula di Hollywood, presumiendo cu al menos e tin un heroe den su lista limita: Sylvester Stallone.

# Uribe ta pidi Ehercito pa localisa e rehennan di FARC



Alvaro Uribe

President colombiano Alvaro Uribe diasabra a pidi Ehercito pa localisa e rehennan cu ta den poder di FARC pa asina e cuminsa un acción "humanitario" na nan favor.

"Mi kier stimula forzanan publico pa nan sigui cu e trabao balente di derota terrorismo y di localisa e rehennan", e mandatario a bisa, y a splica cu e localizacion tin un proposito humanitario.

"Una vez cu nos tin nan localisa, den loque nos ta yama un localizacion humanitario, nos ta convoca e organismo humanitario nacional y internacional pa drenta den e zona y yega na un acuerdo di liberación", Uribe a agrega

den un discurso público.

E gobernante ademas a renoba su conseho na e gueriyaeronan di FARC pa nan deserta cu e rehennan y haya recompensanan economico miyonario.

"E yamada aki ta pa e gueriya para keto un rato den su caminda y reflexiona. Bandon e gruponan ey, y trece e rehennan cu boso y libera nan. Pa esey nos tin un fondo di 100 miyon dolar, pa paga e recompensanan ey", Uribe a bisa.

Despues e la añadi: "E gueriyaeronan ta mes secuestra cu e rehennan. E gueriyo capturador cu ta vigila e rehen, ta mes secuestra cu e rehen, y tur dos ta sufri mescos".

E president colombiano a haci

e declaracionnan aki durante su bishita na e localidad, capital di e departamento di Guaviare cu ta keda den mondi, y na unda ta presumi cu FARC tin Ingrid Betancour preso, cu lo ta hopi malo.

Uribe ademas a recorda cu diabierna e la saca un decreto dirigi na facilita un intercambio di por lo menos 39 rehen pa como 500 rebelde preso, manera proponi pa FARC.

Entre e grupo di rehennan 'intercambiabel', ademas di Betancourt, tin tambe e tres mericanonan, tres politico y decena di militar y polis colombiano, varios di nan cu mas di diez aña di cautiverio.



# Deporte

## Programa di Be-Fit pa muchanan cu sobre peso den bario

**IDEFRE** a cuminsa na luna di maart cu un programa di Be-Fit specialmente pa muchanan di 9 pa 13 aña cu tin problema cu sobre peso. Den luna di februari a reparti na varios scol formularionan pa inscripcion pa e actividad aki. Na luna di maart a cuminsa cu e programanan aki pero pa motibo di vakantie hopi mucha cu a inscribi pa e programa aki no a presenta. IDEFRE kier a anuncia cu e siman aki ainda lo por acepta algun mucha cu ta interesa pa participa den e programa aki di Be-Fit. Be-Fit ta un programa specialmente pa mucha cu tin problema cu sobre peso cu ta desea di mehora nan salud. Den e programa aki nan ta hanja hopi informacion i guia con pa come mas saludabel y move mas consientemente. E muchanan lo wordo pisa na comienzo y na final di e programa cu lo ta na fin di juni.

Lo bai tin diferente encuentro cu e mayornan pa nan keda na altura di e programa y e desaroyo di nan yui.

E programa aki lo wordo realisa cu ayudo di Jeugd Volksgezondheidsdienst cu lo pasa un ves pa siman pa duna e parti di informacion come saludabel.

Mayornan cu ta desea pa nan yui participa ainda por pasa inscribi nan yui riba dia nan di les cu ta diamars i diahuebs di 3.30 pa 5.30 pm na Cacique Macuarima School. Pa mas informacion por tuma contacto cu IDEFRE na tel. 5824987 puntra pa sra. Jacqueline Ponson-van Putten.

## Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp

**TRADICIONALMENTE** ariba Aña di La Reina, dia 30 di april ta tuma lugar e entrega di Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp na un hoben of organisacion hubenil cu a destaca e ultimo aña sea ariba tereno social, cultural, educativo of deportivo.

Algun di e ganadornan den pasado ta Aruba Taekwondo Association, e landadornan Valerie Eman y Micky van der Vaart, Sint Anna school, Colegio Pastor Kranwinkel, Giovany Leocadia, Isnardo Farro, Aruba Dolphins, Sylvienne Krozendrijk, CAMO, Brainer Lampe. Actualmente e copa ta den man di grupo di baile The Sunrise Dancers.

Con por bini na remarke pa gana e copa? Manera menciona e grupo of persona mester a destaca ariba su tereno durante e ultimo aña, esta di 30 di april 2007 pa 30 di maart 2008.

E miembronan di e grupo of e hoben no mag tin mas cu 18 aña di edad.

Den caso di un grupo hubenil, coro, grupo di baile, ekipo deportivo etc e lidernan por ta adulto cu ta yuda e hobennan. Mester manda un descripcion detaya di e logronan cu no necesariamente ta premionan gana, pero tambe trabounan haci pa comunidad sea ariba tereno di cultura, deporte, social of educativo.

E logronan mester a cubri henter e aña cu ta tras di lomba. Naturalmente ta importante pa relata historia di e grupo of persona, metanan etc.

E descripcion por ta acompaña pa ilustracion manera potret, material produci etc.

Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp ta dedica na e prome Gobernador di Pais Aruba desde Status Aparte, esta Felipe B. Tromp den felis memoria.

Prome cu el a bira Gobernador di Aruba, señor Felipe B. Tromp tabata un persona cu a dedica hopi tempo di su bida na educacion y formacion di nos hobennan tanto den enseñansa como ariba tereno cultural y social.

Den añanan sesenta y setenta ora cu e tabata forma parti di directiva di Fundacion Centro Cultural Aruba, diferente hoben a haya e oportunidad pa sigui studia den exterior cu ayudo financiero di STICUSA ariba tereno di baile, teatro, musica, arte plastico etc. Awe e hobennan ta adultonan cu experiencia cu ta traspasa nan conocimiento pa otro hobennan ariba e terenonan menciona.

E ultimo dia pa entrega nominadonan pa Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp ta dia 21 di april proximo. Por entrega tur documento na señora Nilda Koolman na oficina di Servicio Informativo di Gobierno den Zoutmanstraat 1.

# Kendo Aruba na Trinidad cu dos oro

UN delegacion chikito a biaha for di Aruba pa participa den un seminario y competencia entre 3 pais: Trinidad & Tobago, Venezuela y Aruba. Pa Aruba e seleccion tabata consisti di Alejandro Castillo (1-dan), Eloy Arends (1-kyu) y

Joshua Tromp (1-kyu). Cada dia tabatin 2 training supervisa pa e conocido Ebihara sensei (USA, kyoshi 7-dan). Como asistente tabata fungi Sergio Velásquez (Aruba, renshi 6-dan), Eunice Chan (USA, 5-dan), Ariel Pintos

(Venezuela, 5-dan), Eddy Devisse (Trinidad & Tobago, 4-dan) y Mariko Chiba (Hapon, 4-dan). Tema central di e seminario tabata e relacion entre Kendo moderno y e spirito tradicional di e spada hapones, esta e katana. Training

di e tecnicanan basico y hasta e bistimento corecto a ricibi amplio cobertura durante e sesionnan. E ultimo dia tabata dedica na e detayenan e importancia di e bistimento di e paña special di Kendo. Ademas, e actitud mental ora di ehecuta kata (forma prescribi) y con bo mester trahaci esaki durante un pelea actual a haya un splicacion profundo di Ebihara sensei.

E leccion principal ta simplemente: esun cu ataca prome semper ta perde! E seminario a culmina cu un com-

petencia entre e participantenan di Trinidad, Venezuela y Aruba. A forma ekiponan mixto di tres persona. Un ekipo a keda cu solamente 2 miembro, esta e team di Alejandro Castillo.

Pero ya cu Alejandro y su compañero venezolano a gana tur nan partido, nan a sali victorioso cu un promer lugar. E torneo individual tambe tabata exitoso pa Aruba. Den prome round, Joshua Tromp a ataca furioso contra su compatriota Alejandro Castillo. Sin embargo, e experiencia di Castillo tabata prevalece. Den semifinal, Alejandro Castillo mester a acepta derota contra su eterno rival Eloy Arends. Den e caso aki, Eloy a gana pa motibo di un fighting spirit superior.

E mesun impetu a resulta den e final contra e top atleta venezolana, Guillermo Auvert (2-dan).

Sin miedo Eloy a drenta full swing den e lucha contra e venezolano cu tabata subestima e hoben arubiano. Aunke sorpresivo, Eloy (cu solamente 16 aña) su victoria tabata completamente hustifica. Esaki tabata otro bunita y util experiencia pa e miembronan di Kendo Aruba.





# BMX Aruba di bishita na West Palm Beach, Florida

**RECIENTEMENT** un grupo di coredo nan a sali pa participa na e careda nan di BMX cual un di e careda nan ta Gator National cu a tuma lugar na West Palm Beach, FL y tambe Aruba a participa na e careda nan di Eastern Classic cu a tuma lugar na Orlando, Florida. West Palm Beach ta tin como resultado lo siguiente: Ella Boekhoudt categoria girls 5-6 anja a logra e tercer lugar tur dos dia. Ingmar Boekhoudt categoria boys 8 anja a logra un di 2 y di 3 lugar. Shanaya Howell den categoria girls 8-9 anja a logra tur dos dia un di 2 lugar.

Ishwar Martijn ta logra e di 5 puesto despues di bataya duro contra bastante coredornan di un nivel hopi halto, pero e segundo dia e la sa di hasi un bon papel y logra bin cu un titulo di campion campion den Open Class. Bryan Elisabeth a logra cualifica den categoria di Super-X conhuntamente cu coredornan Pro y a yega te semi-final esaki ta nifica cu Aruba tin hopi chens di ta den un final pronto batayando contra bastante coredornan profeshonal. Adri Koolman logra un di 8 puesto den e categoria di Masters. Resultado di Orlando ta lo siguiente; Ella Boekhoudt a logra un di 3 puesto riba diasabra y diadomingo e suerte no tawata cune como cu den e ultimo rond di cualificashon e la cay 2 biaha y a pone cu e no por a caba su careda pa e por a pasa pa final. Si nos por ta orguyoso di dje debi cu e la sa di bataya den e chikitonan.

Ella ta asina balente cu e prome biaha cu e pasa riba e sero cu ela cay Ella a sa di lanta cu tur su dolor y sigi core. Shanaya Howell den categoria girls 8 anja a logra tur dos dia na prome lugar. Randon Koolman a logra titula su mes sub-campion riba diasabra batayando fuertemente den e categoria di boys 9 anja. Un bon prestashon di e coredor aki mirando cu su nomber tawata resona cada biaha ora cu e mester a cualifica y despues a pasa pa final y asina logra e titulo bunita aki pa Aruba.

Riba diadomingo Randon ta logra qualifica pa e final despues di un bataya fuerte y den final e ta logra un di 4 puesto. E competencia tawata basta fuerte. Un bes mas Aruba su nomber a keda marka na Merca. Bryan Elisabeth ta yega te semi-final riba diasabra despues di a bataya den Profeshonalnan. Un bunita prestashon sigur di e coredornan aki na West Palm Beach como na Orlando.

Nos kier a gradici cada major cu a logra biaha cu nan yiunan pa Estados Unidos como cu no ta facil pa majornan cubri tur e gastonan nan so y a bini bek cu bunita resultonan asina. Tambe nos kier a invita tur fanatico y amante di BMX pa nos proximo careda nan cu lo ta dia 5 di April y dia 20 di April proximo.

Ban apoya nos coredonan cu ta preparando nan mes fuertemente pa e Mundial 2008 cu lo wordo teni na China den e luna di mei/juni.





## Resultado di Fedeveta Balashi 50+ di fin di siman ultimo

NA veld di Bubali Fedeveta Balashi 50+ a cumpli cu su di 31 t/c 35 wega di e 45 weganan programma. Falta solamente 2 siman mas di wega prome cu e play offs cuminsa. Manera ya menciona anteriormente e prome 8 teamnan cu a termina mas halto riba e tabla di position lo bai play offs, cual ta programa pa 19 di april venidero. E resultado di wega di e ultimo weekend ta manera ta sigui. E prome encuentro entre Nacional y Atletico a termina empata 1 gol pa banda, Julio Margaretha y Juan Sevillano tawata e autornan di e golnan. E di dos partido entre SCA y Bubali a wordo gana pa SCA cu e score di 3 pa 1, pa SCA a score Franklin Fingal, Jossy Koolman y Foyen Lacle, pa Bubali Vito Ridderstaat. Despues pa medio di un penalti Niles Oduber ta anota pa duna su eguipo di Roma e victoria riba Teachers. Inter tambe ta logra un victoria importante ora nan ta supera Barcelona cu e score di 1 pa 0, Armando Geerman ta anota e unico gol di wega. E ultimo wega di anochi Phoenix ta score 3 biaha pa ganan Estrella, R Duijm y Carlos Rubio ta anota e golnan di victoria. Refereenan cu a duna un man pa tur wega bai na ordo tawata David Cruz, Lucho Zambrano, Pierre Croes, Erwin Heder y Carlos Rubio. E standing ta muestra cu Roma ta na prome lugar invicto cu 17 pto, sigui pa SCA cu 15 pto, na di 3 Nacional cu 14 pto, na di 4 Atletico cu 12 pto, na di 5 Inter cu 12 pto, na di 6 Barcelona cu 10 pto, na di 7 Teachers cu 8 pto, na di 8 Phoenix cu 6 pto, na di 9 Bubali cu 3 pto y na ultimo lugar Estrella cu 0 pto. E topscore te na e momento aki ta Juan Sevillano di Nacional cu 6 gol, sigui pa Niles Oduber cu 5 gol. Otro siman e weganan ta continua riba veld di Dakota unda Amado Rosina di Roma lo actua como oficial di tereno. Pa 5.00 Estrella vs Inter, pa 6.15 Atletico vs Phoenix, a 7.30 roma vs Barcelona, pa 8.45 Teachers vs Bubali y pa 10.00 SCA vs Nacional. Un i tur ta cordialmente invita pa bin apoya nan team preferi.







Ta contento

## Boris Becker ta kere cu Roger Federer lo no por gana Roland Garros

**GAN**A seis titulo di Grand Slam, entre nan tres Wimbledon, 49 torneo den su carrera, dos biaha Copa Davis y un medaya di oro den double di Weganan Olimpico di Barcelona, a hasi e aleman Boris Becker un hungador pa historia, carismatico y riesga, cu awo no ta duda na yega e tennis veterano cu torneo chikito. Den un entrevista, despues di yega na Madrid den un avion priva hunto cu su manager y ex compañero di double Eric Jelen, Becker a señala cu su generacion tabata e mihor cu a duna e deporte aki, cu no ta sinti frustra pa no a gana Roland Garros nunca, y cu Rafael Nadal ta piedra di toke di Roger Federer, y cu mientras e spaño ta den activo na e suizo pa

logra gana na Paris. E ta mi gran pasion, aunke awo mi no ta hunga tanto manera mi kier, manera por ehempel dies aña pasa, pero t'e ainda mi gusta hunga y si mi tin tempo y bon rival manera e fin di siman aki na e Masters Senior Comunidad di Madrid ta hopi dushi hunga ainda. Mi ta hunga torneo, ta berdad, pero mi no ta considera mi mes un hungador profesional, mi ta bay hunga ora par di torneo e aña aki, e ta algo nobo y eyan tin oportunidad di pone un desafio pa mi mes. Pero apart di esey, ademas tin otro actividad profesional na television, den un programa di mi mes y otro interesnan personal, cu ta hasi mi mes un persona hopi ocupa awo.



A cuminsa cu mala suerte

## Orlando “El Duque” Hernandez a wordo poni riba lista di lesionado



**NEW** York Mets a designa diadomingo Mike Pelfrey como e di cinco den su rotacion di pitcher habridor. E decision lo implica cu e pitcher drechi cubano Orlando “El Duque” Hernandez, afecta pa un dolor na pia, lo cuminsa e temporada regular den lista di lesiona di 15 dia. Hernandez y Pelfrey tabata bringa pa e ultimo lugar den e rotacion durante e pretemporada. Mets a inicia su temporada ayera cu un wega como bishitante contra di Florida Marlins.







Titulo ta mas cerca

## Real Madrid a gana Sevilla y ta move un paso mas dilanti

**REAL** Madrid a gana Sevilla cu score di 3-1, den un wega clave den e lucha pa Liga, den cual a coregi su mal futbol den e prome mitar y maneha su rival den e segundo tempo, pa caricia e titulo danki na un gol cu a kibra e wega, e number 203 den Primera di Raul Gonzalez.

Real Madrid a obtene un triunfo clave. Asina vital manera e golpi den e mesa cu a duna den Camp Nou den e prome buelta. Den un Liga cu ta mostra no kier nada, a salba un Villareal yena di ilusion, e team di Benrd Schuster a duna un paso den firme na e titulo.

Tabata mester di Schuster un triunfo cu urgencia. E seis derrota den ocho ultim wega tabata preocupa e directivo pero no a lanta duda riba e futuro di e aleman. Sin embargo, den e vestuario a cuminsa na mira su decision y planeamento, despues di su plan di La Coruña.

E preocupacion di Schuster, cu a crece cu e desgaste fisico di su team, a hasi e delantera peor.

E sorpresivo operacion di Van Nistelrooy a laga un buraco cu ta sirbi di casting den e momento menos spera. Baptista y Soldado a desprobecha su oportunidad. Contra Sevilla a yega e turno di Higuain, tan volutarioso manera falta di puntaria, y Saviola a ansha su momento.

Sevilla, e bestia preto di Real Madrid, tabata di bishita na Bernabeu cu necesidad. Di su exhibicion den Supercopa, na presente a sufri situacion cu a perhudica su trayectoria y e porta di Europa, Manolo Jimenez a pone Jesus Navas sinta den un decision cu a paga caro na inicio di e wega.

E tension di e wega tabata bisto desde e prome momento. Entrada limita y dos team bringando duro sin laga e banda e bon futbol cu tabata marca e wega. Real Madrid a cuminsa imponiendo su ley. E spirito guerrero di Cannavaro y Heinze den e centro di veld y e clave di e dominio blanco tabata den e centro di veld. Gago, Guti y Sneijder tabata doño.



Cambio di rumbo?

## Real Madrid a ofrece Javier Saviola na Lazio italiano

**REAL** Madrid a ofrece e delantero argentino Javier Saviola na e team italiano di Lazio, segun a apunta e corant deportivo Corriere dello Sport. Un noticia cu a confirma e presidente di e team romano, Claudio Lotito, ora a splica den un transmission televisivo: “Nos a wordo ofrece di Real Madrid un hungador y esey ta demostra cu Lazio a bolbe na ta creibel den e panorama internacional”. Den su pagina, Corriere dello Sport a stablece cu Saviola, cu tin un contract cu Real Madrid t’e 2011, no a logra ambienta y pesey lo ta buscando un colocacion nobo, y a añadi cu e club blanco lo ta dispuesto na paga un parti di e contract di e futbolista. Saviola a yega desde argentino River Plate na Spaña pa Barcelona den 2000, unda a hunga tres temporada, y despues riba renta pa Monaco y Sevilla.

Den 2007, esaki a wordo cumpra pa Real Madrid, unda den 244 minuut a drenta den e veld den seis ocasion.

Corriere dello Sport a bisa ademas e interes cu e presidente di Real Madrid a mostra pa e hungador di Lazio Goran Pandev, loke por facilita e compra di Saviola.



**Usa bo placa conscientemente cada dia**  
**Abona y ricibi bo corant preferi te na**  
**porta di bo cas tur mainta**  
**AWEMainta**  
**Abona yama 583-1400**



# Resultado di e prome mini St. Anna-Loop 2008

PA medio di e comunicado aki, Comishon Himno y Bandera di St. Annaschool kier a publica e resultado di e Mini St. Anna-loop 2008 cu a tuma lugar dia 18 di maart pasa. Den e categoria di mucha homber: Prome lugar a bai pa Chester Hill cu un tempo di 09.39 minut, segundo lugar a bai pa Giandré Williams cu 09.40 minut, ambos alumno di St. Annaschool. Tercer lugar a bai pa Justin Quandus di Colegio Felipe B. Tromp cu un tempo di 09.41 minut.

Den e categoria di mucha muher e promer lugar a bai pa Zûriah Flemming cu un tempo di 13.30 minut, segundo lugar pa Pamela Cortez cu un tempo di 13.38 minut y tercer lugar a bai pa Meghan Laclé cu un tempo di 14.20 minut. Aki mester remarca cu tur tres premio a bai pa St. Annaschool. Un danki muy en especial na Sr. Stephen (Robby) Geerman cu a bin cu e idea pa organisa e careda aki. Sr. Geerman ta instructor di IDEFRE y ta duna les di gimnasia na St. An-

naschool. Un danki tambe na Sr. Junior Dake di IDEFRE cu a pone tur material disponibel. Tambe na Brandweer Tanki-Flip caminda e careda a sali y naturalmente na tur e alumnonan cu a participa di entre otro St. Annaschool mes, St. Aloysiusschool, Colegio Felipe B. Tromp, Colegio Ora Ubao y Basisschool de Schakel. Comishon ta spera cu e interes den e scolnan invita di Noord y becindario por crece ainda mas y asina contribui na haci e careda aki mas grandi posibel. Ta bon pa menciona cu tur participante a ricibi un medaya como recuerdo di a participa na e prome mini St. Anna-loop 2008 y e ganadornan a ricibi un trofeo. Tur esakinan tabata pa cortesia di Fundacion Lotto pa Deporte.

Un bes mas pabien na tur e participantenan y tambe nan mayornan. Un consejo na muchanan di clas 4, 5 y 6 di e scolnan di Noord y becindario, ta pa sigui practica pa e proximo mini St. Anna-loop cual lo tuma lugar na maart 2009.



# Reunion di FEBIAR pa capitan di team

DIALUNA 7 di maart na TUMAZU Bar Dancing, Federashon di Biljaart Arubiano lo tin e promer reunion pa leaders captain di ekipo nan pa campeonato bola-8 2008. Na e ocahson aki e representante di ekipo mester ta presente pa 7:30 di anochi y reunion lo cuminsa na ora. Lo sera conoci cu e bestuur nobo y tambe lo ricibi reglanan y informashon tocante Campeonato di team pa e anja 2008. Na e ocahson aki no mester entrega lista tampoco mester paga inscripshon, solamente e ta un reunion informativo. Ta conta riba presencia di tur ekipo y tambe si tin ekipo nan cu kier forma pa temporada 2008, nan mester manda un representante na e reunion pa nan ricibi statuut y e informashon necesario. Ekipo nan cu no ta presente na e reunion, sin previo aviso, lo considera cu e ekipo no ta participa na temporada 2008. E campeonato mes ta planea pa ranca sali di 29 di april.

SCHEDULE FOR MARCH 26 - APRIL 1

AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

G	HORTON HEARS A WHO!	daily: 4:05 matinee: 12:05	6:05 2:05	8:05 late show:
PG-13	MAD MONEY	daily: 10:10 matinee:		late show: 12:20
PG-13	HOW SHE MOVE	daily: 4:20 matinee: 12:10	6:20 2:10	8:20 late show: 10:20 12:20
PG-13	THE KITE RUNNER	daily: 4:50 matinee: 11:50	7:20 2:20	9:45 late show: 12:10
PG-13	10,000 BC	daily: 4:45 matinee: 12:00	7:05 2:30	9:30 late show: 11:45
PG-13	DEFINITELY, MAYBE	daily: 4:10 matinee:	6:25	8:45 late show: 11:05
PG	ALVIN AND THE CHIPMUNKS	daily: 12:20 matinee: 2:10		matinee: AFL. 5,-
PG-13	VANTAGE POINT	daily: 4:00 matinee: 12:00	6:00 2:00	8:00 late show: 10:00 12:00

AT PASEO HERENCIA - PALM BEACH

PG-13	STEP UP 2: THE STREETS	daily: 4:05 matinee: 11:50	6:10 1:55	8:20 late show: 10:20 12:30
PG-13	FOOL'S GOLD	daily: 7:50 matinee:	10:00	late show: 12:20
G	HORTON HEARS A WHO	daily: 4:05 matinee: 12:15	6:00 2:10	late show:
PG-13	THE EYE	daily: 6:00 matinee:	8:00	10:00 late show: 12:10
PG	THE SPIDERWICK CHRONICLES	daily: 4:00 matinee: 12:00	2:00	late show:
PG-13	10,000 BC	daily: 4:55 matinee: 12:10	7:10 2:40	9:30 late show: 11:50
PG-13	DEFINITELY, MAYBE	daily: 4:50 matinee: 12:05	7:10 2:25	9:30 late show: 11:55
PG-13	VANTAGE POINT	daily: 4:15 matinee: 12:15	6:15 2:15	8:15 late show: 10:15 12:15

DRIVE-IN March 27 - March 30

PG-13	MEET THE SPARTANS	Thu: 8:00 Fri: 8:00 & 10:30		
PG-13	MEET THE SPARTANS	Sat: 8:00 & 10:30 Sun: 8:00		

CAR CRASH EVERYDAY

Matinee: Wed - Sun | Late show: Fri & Sat



# Cambio di temporada



**ARUBA** conoce practicamente dos temporada den un aña, esta yobida y segura. E aña aki casualmente e inicio di segura a cai similar cu Pasco Grandi. Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) a nota cu el a cai hunto cu venida di e bubi y turtuga mas floracion di Palo di Bonchi y Brasil. Generalmente e cambio di temporada pa segura ta bai keto compara cu esun abrupto di yobida, pero naturalesa por medio di flora y fauna ta duna un señal clave di su inicio.

## Flora

Tipico pa e temporada aki ta cu mayoria matanan ta tuma medida pa scapa humedad por medio di benta nan blachi abou. E matanan ta practicamente almacena nan sap den nan raiz. Cadushinan ta para seca y algun ta bira biña. Solamente e matanan conoci como 'evergreens', esta semper berde, manera Wayaca, Mata di Pisca,

Druif y Camari ta keda den foyo. Pa cierto palonan manera Palo di Boonchi, Brasil, Curahout y Kibrahacha, inicio di segura ta e periodo pa floria. Mas ainda, cierto di nan cu den jardin ta haya awa constantemente ta keda den foyo y no ta floria mes.

## Fauna

Den e fauna por observa cu barbuletnan ta menos debi cu hopi a bai den dormancia te cu inicio di yobida sea den forma di webo of pupa. Di otro banda comehein si ta bira mas visibel pasobra nan por come e madera di e matanan sin cu e sap ta stroba. Hopi aprecio hende no tin pa nan, pero nan rol den estructuracion di suelo y regulacion di awa den suelo ta hopi esencial parce. Prikichinan si ta balora nan cas como neishi. Hende por mira lagadishi flaco ta lastra rond y e lagadishinan cerca di cas lo frequenta e jardinnan. Eyden nan lo topa



e parhanan local en busca di algun insecto of fruta. Jardin nan tin, danki na nan humedad halto, blachinan fresco, fruta y insecto. Podise un hende por mira un parha migrante ariba caminda pa Noord-America, pero mayoria lo a ta aya caba. Pa e bubi y turtuga ta juist Aruba ta nan destino final. E bubi ta bin broei ariba rifnan y e turtuga ta bin pone webo ariba beachnan.

## Disfruta

Santa Rosa ta recomenda tur hende pa disfruta di e periodo di segura y experiencia e clima arido tipico di aki. E contraste di algun palo berde den mondi seco of e cadushi cu ta para seca ta bistanan cu merece aprecio. Na Papaya, Santa Martha y Maria Maai por mira un par di Palo di Boonchi na flor. Algun Brasil na parti pabou di Aruba



cu tin, por mira pabou di Bubali Plas patras di unda antes tabata Fiesta Park. Den Parke Nacional Arikok tambe por mira e matanan aki. Un bunita spot pa observa bubi ta na Malmok. Ey nan ta descansa di e broeimento y bulamento leu pa coy piskechi ariba lama. Fabor si di mantene bon distancia di turtuganan cu ta bin pa pone webo, ya cu distraccion por haci cu nan por

dissisti di pone. Mescos mester bisa di e bubinan ariba rif. Tin hopi rif unda cu hende ta vacaciona unda cu bubinan tambe kier broei. E parhanan local hende por observa den jardin. Recomendabel ta pa esnan cu kier pa nan Kibrahacha of Palo di Boonchi floria, pa keda sin dunanan awa te despues cu nan floria. Pa mas informacion por yama 5858102.



## Turtuga marino a hera hoga na Arashi

**TURTUGA** tin pulmon pa hala rosea. Nan por sambuya y wanta e rosea pa basta tempu.

Pero ora nan pega den un reda di pisca y no por subi mas nan tin chens di hoga.

Pesei un reda cu ta drief den laman ta un peliger serio pa turtuga.

Diabierna pasa un reda tabata drief den laman na Arashi y un turtuga chiquito a keda pega den dje.

E piscador tabata net na tempo pa por a libera e turtuga prome cu el a hoga.

Na Aruba tur e 4 sorto di turtuga marino ta proteha pa nos leynan y no mag worde gara mes.

Nos tur por yuda cuida nos naturaleza y no laga reda of linea bandona den laman pasobra nan ta forma un peliger serio pa un by-catch accidental. Plastic y monofilament den lama ta keda un peliger pa añanan largu. E plastic six-pack rings tambe ta peligroso pa bida marino. Sea consciente!!



Benny Nisbet (P.P.A):  
Proposicion concreto pa

## Museum di Carnaval y un Carnaval Village na San Nicolas

**SIMAN** pasa partido P.P.A. a entrega un carta dirigi na Ministro encarga cu e.o. Cultura sr Ramon Lee cu copia pa consejo di Ministro cu un proposicion concreto pa gobierno laga diseña y construi: Un Museum di Carnaval combina cu Carnaval Village na San Nicolas!

Na mes momento P.P.A. ta pidi gobierno pa medio di ministro Ramon Lee pa dedica e proyecto aki na memoria di e grupo di habitante cu a bin traha na LAGO y consecuentemente a laga e iniciativa di un Carnaval pa pueblo di Aruba por a continua cunele.

PPA ta pidi sr. ministro Ramon Lee pa den cuadra di e 55

aña di celebracion di carnaval organisa riba nos Isla pa sea inicia cu un proyecto asina of finalisa tal.

PPA ta di opinion cu aparentemente San Nicolas NO tin representacion den parlamento di Aruba y como cu pueblo di Aruba y San Nicolas NO ta tende mucho defensa di interes y desaroyo di San Nicolas a dicidi pa PPA mes haci un proposicion manera a worde haci na gobierno di Aruba.

E carta/proposicion ta menciona varios otro instancia cu lo ricibi copia di e carta aki e siman aki e.o. parlamento di Aruba, S.A.C., ASOMA, San

Nicolas Business Association, Lotto pa Deporte (y Cultura) y prensa arubano lo ricibi copia di e carta cual ta firma pa Lider Politico di P.P.A. sr. Benedict Nisbet den nomber di partido PPA

P.P.A. ta splica den su carta na ministro Ramon Lee y Consejo di Ministro cu un proyecto asina lo beneficia varios grupo den nos comunidad:

\* na prome lugar e pueblo di Aruba en general cu lo haya un lugar pa recorda e historia di carnaval en general na Aruba;

\* e pueblo di San Nicolas na unda carnaval on di road a inicia.

\* banda musical local cu lo haya

oportunidad pa nan historia y musica worde presenta y proyecta na e bishitantenan di e museum.y na mes momento ta haya oportunidad pa duna presentacion bibo na e bishitantenan di Carnaval Village.

\* esnan cu ta dedica na bida na creatividad arubiano/caribense den arte y souvenir tanto local como Caribense.

\* Tambe e creatividad y profesionalismo den cuminda local y caribense lo por worde ofrece na e bishitante.

Na mes momento P.P.A. ta informa sr. Ministro/Consejo di Ministro cu un proyecto asina lo pone San Nicolas riba e mapa

arubano pa loke ta trata turismo arubano y cu esaki lo crea un cantidad di cupo di trabao rond di e proyecto aki, cual lo stimula e participacion y creatividad di e pueblo carnavalesco arubano ainda mas. Segun P.P.A. no cabe duda cu e presencia di e proyecto aki lo mester significa tambe cu gobierno lo mester mercadia esaki como un di e sitio turistico di Aruba.

PPA a expresa den su carta na gobierno cu nos ta spera di por a contribui cu un idea na bienestar general di pais Aruba, desaroyo di carnaval en general y desaroyo di turismo na San Nicolas en particular.

# Exitoso participacion di Aruba na Bolsa Turistico na Berlin

**RECIENTEMENTE** un grupo di delegadonan di tanto ATA como AHATA a participa na e show di "travel & tourism" mas grandi na Europa, esta ITB. E delegadonan a forma parti di diferente reunion cu ta di suma importancia pa Aruba su turismo, sondeando oportunidad nan nobo pa Aruba como tambe na e booth di Aruba, pa asina duna tur informacion na esnan cu tabata tin interes den ricibi informacion. E delegacion di Aruba a consisti di Sr. Fritz Israel, Director di Mercadeo di ATA, Sr. Humprey Vrolijk, Director ATA - Europa, Tirso Tromp, Director pa ATA Alemania, Marina Noble y Anett Stich, Representando Aruba su compania di PR na Alemania, esta Noble Kommunikation.

Durante e evento, e delegadonan di ATA a tuma e oportunidad pa reuni cu diferente companianan di operador, medionan di comunicacion y otro ehecutivonan clave den e mercado Aleman pa wak oportunidadnan nobo pa Aruba. Durante algun

di e reunionan, a enfoca ariba nos celebracion di aña di cultura, ilustrando e diferente actividadnan cultural cu lo bay tin durante 2008 na Aruba. Tambe nan a sondea oportunidad nan nobo cu aerolinea pa wak si quisas por haci paketenan mas atractivo ya cu na Alemania "Dual-destinacion" ta birando algo sumamente popular.

Pa loke ta trata e reunion cu e operadornan, tambe aki a papia cu e ehecutivonan di Dertour, cu ta e di segundo operador di mas grandi pa Aruba na Alemania, kende a informa e delegadonan cu Aruba su benta pa zomer a subi cu 30% cual seguramente ta un tremendo noticia.

Otro reunion di suma importancia tawata e reunion entre ATA, AHATA y e ehecutivonan di AirBerlin/LTU, pa sondea e posibilidad di introduci un vuelo directo for di Alemania pa Aruba. Nan a muestra basta interes y esaki ta muestra positivo. Tambe nan a reuni cu e ehecutivonan di Martin Air, pa wak kico ta e proximo plannan



di e compania aki.

Pa loke ta trata e parti social, Aruba su equipo dinamico a organiza un "Aruba Press Happy Hour" na unda aki tambe nan a haya e oportunidad di conversa cu e diferente periodistanan y asina probecha pa conta nan encunto di e ultimo desaroyonan cu ta tumando lugar na Aruba y den futuro. Otro companianan

cu kende tambe nan e reuni tabata por ehempel Meiers Weltreisen, Travel One y Tui. Tui ta Aruba su operador number uno pa Alemania pa loke ta trata e cantidad di pakete cu ta wordo bendi pa Aruba. Tui su produccion ta representa 30% mas cu e otro operadornan, dunando Tui un posicion mas stabil pa Aruba. Un operador nobo, esta

Action Travel Germany, kende ya ta bendiendo Bonaire y Corsow, a muestra hopi interes den inicia paketenan cu Aruba y lo ta bishitando Aruba durante e proximo Aruba Meets Europe. E delegadonan a keda sumamente satisfecho cu e resultadonan y primordialmente e interes cu tin pa Aruba den e mercado Aleman.





## IX Business Forum of the Greater Caribbean na Aruba di 23-25 september 2008

# Den tempo **RECORD**

Solamente "Speed" ta gana nos..  
Pero no nos competencia

Tuma contact cu nos pa  
nos haci bo pedido na Merca  
un realidad



Subi online y scoge bo  
tienda preferi

**amazon.com.**



**Your Connexion**

**MERCA**  
8219NW 191 LN  
Miami, FL 33015  
(786) 281-2408

**ARUBA**  
Margrietstraat 3  
(297) 749-7669

**www.your-connexion.com**  
**orders@your-connexion.com**

**DIALUNA** mainta Minister di Finanza y Asuntonan Economico, sr. Nilo Swaen a firma un Memorandum of Understanding pa tene e di IX Business Forum of the Greater Caribbean na Aruba di 23 pa 25 september 2008.

E MoU a wordo firma entre Aruba y e Asociacion di Estado di Caribe, un organisacion regional. Preparacionnan p'e Business Forum na Aruba a cuminsa ya na 2007 cu e promocion di e Business Forum na diferente evento den e region di Caribe, incluyendo un seminario internacional na Aruba cu a discuti maneranan pa tene un Business Forum exitosamente. E Business Forum ta un evento di 3 dia den cual companianan local y internacional lo participa pa exhibi nan producto y servicionan; y pa reuni personalmente cu otro empresario y expertonan p'asina conhuntamente fortalece e lazonan di comercio entre diferente pais.

Diferente compania local y paisnan manera Colombia, Panama, Trinidad & Tobago, Cuba, Anguilla y Antiyas Hulandes ya a expresa nan intencion pa participa n'e Business Forum di 23 pa 25 september 2008 na Aruba. Pa mas informacion riba e IX Business Forum of the Greater Caribbean na Aruba por tuma contacto cu miembronan di e Comision di Organizacion di e Business Forum cual ta e Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria na tel. 582-1181, Camara di Comercio y Industria na tel. 582-1566 of Departamento di Asuntonan di Exterior na tel. 583-4705.



# Voluntarionan di Valero activo den 2008

**DEN** 2008 e voluntarionan di Valero ta sigui ta activo den nos comunidad ehecutando diferente proyecto riba diferente tereno. Den luna di februari un grupo di voluntario a tene un accion di limpieza riba e rifnan situa dilanti nos costa na altura di Rodgers Beach.

**ARMA** cu nan saco di sushi y glove nan a haci e rifnan limpi. E rifnan ta haya hopi molester di e sushi di e beachnan cu ta drif for di costa te yega eyan caminda nan ta keda pega. E proyecto aki ta uno cu ta wordo haci tur aña prome cu e bubinan bin pone webo den luna di april. Despues di a yena un container grandi di sushi, e voluntarionan a keda cla. Cansa pero satisfecho nan a coi rumbo bek pa nan cas.

Den oranan trempan di mainta dia 16 di mart 29 voluntario di Valero a bai duna un man na e personal di Idefre cu e half marathon cu ta wordo organisa tur aña pa celebracion di nos Dia di Himno y Bandera. E voluntarionan a traha hunto un total di 95 ora durante e dia aki. Nan a para na diferente post situa riba e ruta di e marathon pa parti awa na e

participantenan y pa guia nan den e bon direccion.

Otro proyecto exitoso di e voluntarionan di Valero a tuma lugar dia 27 di mart dia un total di 19 voluntario a bai Centro Kibrahacha den oranan di mainta. Nan presencia a haci posibel cu e voluntarionan di Centro Kibrahacha cu ta traha incansabelmente pa nos grandinan por a bai gosa di un dia relajante na Mandara Spa.

E voluntarionan di Valero tabata consisti di cuater diferente grupo. Cada grupo a haci diferente actividad na e centro. Un grupo a decora e sala di e centro, mientras cu un otro grupo a entretene nos grandinan cu un wega di bingo. E di tres grupo a percura pa co'i bebe y come pa tur e grandinan. Y e ultimo grupo a bisti nan glove y a bai haci e cura limpi. E voluntarionan a keda masha satisfecho y contento cu nan por a yuda nos grandinan y e voluntarionan cu ta traha na Centro Kibrahacha.

Un danki special ta bai pa tur e voluntarionan pa nan ayudo y dedicacion na nos comunidad!





Mas ehempel di lealtad, disciplina y perseverancia

## Gaston Richardson a celebra 35 aña di servicio cu ATCO



**GASTON** Aloysius Richardson a cuminsa traha cu ATCO na aña 1973, den garashi (bao palo di kwihi) na Eagle yudando difunto Mimi como mecanico. Despues na aña 1974 el a traha den Lago cu Mckee via De Veer Transport (ATCO) cu forklift hunto cu Wendell Bennet, actual Director di ATCO.

Asina e storia di Gaston Richardson a inicia cu e compania ATCO no menos di 35 aña pasa. Gerencia, su coleganan y tambe su famia a celebra cune diabierna ultimo, repasando e cantidad di añanan di experiencia cu el a dedica na su trabao. Hunto cu algun pensionado di e compania, Gaston Richardson a recorda su mihor momentonan, aunke cu e ta cla pa sigui pa algun tempo mas cu ATCO.

Gaston Richardson mes a conta cu el a siña hopi trahando cu ATCO y muy en especialmente for di sr. Eduardo De Veer cu kende el a traha hunto den garashi na Eagle Garage sacando motornan di forklift. E tabata un temporada duro, pero segun Gaston e no tabata sa mucho di motor e tempo ey y cu t'e mentalidad di 'hands on' a yude y siñ'e tur loke e sa.

N'e empleadonan nobo, Gaston ta conseha pa cuida boso equipo, pasobra sin equiponan no tin trabou y t'esakinan t'e entrada di e compania y cu ta pago boso salario, sin nan no tin nada.

E trayectoria di 35 aña ta largo, pero tur hende por yeg'e, djis tuma bo ordonan for di bo supervisornan na

serio y no personal, ni tene rabia of disgusto aden. Ora tin desacuerdo purba rasona

y pone esaki tras di lomba y sigi padilanti.

Na final, e hubilario Gaston Richardson a duna un mensahe na tur su coleganan di

trabao, bisando: "Biba bo bida bon, pasobra mañan bo no sa si bo tey". Riba e fotonan adhunto por aprecia e hubilario di ATCO den presencia di Di-

rector di ATCO, sr. Wendell Bennett, su famian, coleganan y demas invitado durante un agasaho na e oficina principal di ATCO na Dakota.



E "Chispa" di Ramiro Tromp - DFM

### 10 Aña den nos Curason

31 Maart 1998 - 31 Maart 2008

Manera un chispa di e calor di e solo

Cu ta brinda su radiante claridad

Manera un bela riba un dushi bolo

Celebrando den shelo su felicidad...

10 anja a pasa caba

Lentamente, manera un cancion

No tin awa pa laba

RAMIRO...ketobai den nos curason

Su famia a crese bira mas grandi

Nietonan dushi ta hunga den su cas

Su esposa Myrna y yuinan a adapta

Y den nan... nan mesun rayonnan di pas

Nan manera di inspira y ser amabel

Cu pasonan firme nan bida ta continua

Nan ta sigui sinja y conquista

Nan bondad y alegria ta sigui inspira...

Den nan "nan tata" "y nan welo" semper ta

Filtra regularmente de ves en cuando

Pa e amor di e homber cu nan a stima tanto

Awor....un di nan bon angel wardador

Nan ehempel spiritual di carino y amor

Awe, nos tur cu nos mesun pensamiento

Dirigi na un bon amigo, un bon prohimo ruman

Cu a comparti momentonan tristo y contento

Tur cos ta bon den man di Tata Dios

Awe, recordando Ramiro

Cu for di ariba ta mira nos

Den awasero of den e solo cla

E ta sigui guia y supervisa

Su tesoronan cu nunca por ser reemplaza

Su regalonan precioso na Dios presenta

Ramiro, cu den Prensa, semper a destaca

Como un di e periodistanan stima, serio y bon capacita

Den silencio nos ta sigui stim'e y record'e

Sigui wak su potretnan y papia di dje

Y sigui ta un ehempel bon di dje

Danki Dios...pa sigui braz'e y stim'e

Autor: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene

Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,  
ta di dj'E mi salvacion ta bini."

Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
anuncia fayecimento inespera  
na Bogota, Colombia di nos mama stima:

**Vera Rosa Egidia  
Polak-Vingal**

mihor conoci como: "Vera"

Dia, ora di entierro lo wordo anuncia despues.



Cumana 76

Oranjestad, Aruba

Tel: 588-6699

Fax: 588-6698

Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada  
den cunucu di yerba berdè E ta ponemi sosegá  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña  
forza.

JUAN 23 : 1

Cu inmensa tristeza na nos curazon, nos ta anuncia  
fallecimiento di:

**NIGEL B. ROBERT  
JAMES ZARA.**

\*17-01-1995\_ † 28-03-2008

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



# Hombenan cu ta causa molester a resulta di ta ilegal

**ASISTENCIA** di polis ta wordo pidi diadomingo mainta pa 9.15, unda un habitante di Cas Paloma ta bisa polis cu e ta haya molester di holor di verf y cu dos persona ta bezig ta verf number di auto. Polis ta bai y ta topa cu e homber R.G., kende ta pone polis na altura di locual cu ta pasando. El a bisa polis cu mirando cu e dos hombernan no kier a compronde cu nan ta molesti'e, el a dicidi di kita e number di auto for di nan. Dilanti di e cas polis ta mira un

Toyota Corolla shinishi para A-23459. Polis a bai papia cu e dos hombernan, L.A.T.R. di 32 aña y L.A.R.U di 23 aña, tur dos naci na Ecuador riba e situacion. Mesora nan mes a bisa polis

cu nan tur dos ta ilegal. Tambe nan a bisa polis cu e auto no tin ningun papel. Polis a detene nan tur dos pa entrega na Departamento di IASA, y e auto a keda confisca y hiba Warda di Polis na Santa Cruz.

## Ladronnan lo tabatin intencion di horta un difunto?

**POLIS** di Oranjestad ta bai diadomingo mei anochi, na Mementomori Funeral Home, pa un kiebri. N'e lugar polis ta papia cu e homber A.M, kende ta bisa polis cu el a bin controla e negoshi pa 9'or di anochi, y tur cos tabata intacto. Pero ora cu el a bai controla un biaha mas pa 12'or di anochi, el a mira cu desconocirnan a kibra e hekwerk di un bentana y a drenta den e funeraria. E ta bisa cu nan a bai cu dos computer uno di marca Apple y tambe un Heward Packard, tambe nan a bai cu un screen di 24 inch y un I-pot. A.M. ta bisa polis cu nan a bai tambe cu varios articulo electronico. Polis ta investigando e caso. No ta conoci si e ladron(nan) tabatin intencion di bai cu un difunto cas tambe.

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

“ Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.

Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Venancio Croes**  
• 1 April 1929 - † 31 Maart 2008

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimiento / Invitacion

Nos no tin palabra pa expresa ,nos inmenso gradicimiento na tur cu a muestra nos nan cariño y atención, durante e momento di falcimento y entierro di nos Tata stima:

**Nercisio Daniel Croes.**

Danki special na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio  
Tambe nos ta gradici tur esnan cu a manda flor krans y telegram tur e jamadan telefonico y mensajenan tabata un gran apoyo pa nos.



alavez ta invita pa 3 santo sacrificio di misa:

**Diamars 01-04-2008**

**Diahuebs 03-04-2008**

**Diasabra 05-04-2008**

Na misa Santa Filomena na Paradera pa 7 or di anochi .  
Cu nos Tata stima sosega na paz.

**AD PATRES**  
funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

“In my Father's House there are many mansions, there fore I go there to prepare for you;”

With deep sympathy we announce the passing of our beloved mother, sister, grandmother, great-grandmother, aunt and friend:



**Mrs. Elsa Louisa Bryson-Milton**  
\*25 juni 1923 † 27 March 2008

### Left to mourn are her:

- Daughter:** Mabel Bryson and Gonzalo Gomez  
**Sons:** Roberto & Mariela Bryson  
Edgar & Eulalie Bryson  
**Sisters:** Geraldine Milton and Family  
Sylvia Milton in St Maarten  
**Brothers:** Ivan Milton and family in St Maarten  
James Bernard Milton and family in St Maarten  
Claudius Milton and family in St Maarten  
**Grandchildren:** Alissandra Bryson & Irving Browne  
Jurima Bryson & Zenon Croes  
Jeritsza & Teddy Antersyn  
Roberto Jordan Bryson  
Barbara Maduro & Howard Werleman  
Makisha Rafini  
**Great grandchildren:** Joshua- Alexander Bryson  
Roschijna Werleman  
Marvyan Rafini  
Eliziën Antersyn  
**Nieces and Nephews:** Dr. Roberto Bryson & Family  
Leroy Peters and family in Neth.  
Eudora Peters and family  
Imelda Francisca & family in Curacao  
Irma Leito and family in Neth.  
Julia Milton in St Maarten  
Anselmo Milton & Emilio in Neth.  
Emilio Milton in Neth.  
Carmen & family Cabenda  
**Brother-in-law:** Ricard Bryson & family in St Maarten  
**Sister-in-law:** Florence Milton-Hodge & family in St Maarten

**She was related to the following families:** Milton, Bryson, Cooks, Richardson, Arrindell, Morris, Brown, Peters, Blijden, Browne, Croes, Hazel, Maduro, Werleman, Boekhoudt, Gomez, Orman, Brill, Hodge, Illis, Leito, Francisca and Antersyn  
Close neighbors : Lourdes Martis, Ateka Priest, Gumbs, Groeneveldt, Winklaar, Saurez , Dania, Kelly, Ridderstap, Dirkz, Young & Chayadi

Other Family & friends in St. Maarten, Curacao, USA, Dominican Republic and Netherlands too numerous to mention

Good friends, Ramon Hodge & wife, Sylvaire Romney, Christina Heyliger, her Class members of the Methodist Church.  
Staff and co-workers of the Senior Citizen Home in San Nicolaas

The funeral will take place on Tuesday April 1st 2008, at the Methodist Church in San Nicolaas. The service will commence at 3.30 pm.

Then leaving for the government cemetery in Zeewijk.  
The body will be laid out at the Ad Patres Funeral Home from 12 to 1:30 pm, then from 2 to 3:30 pm in the Methodist Church in San Nicolaas.

**Address for condolences:** Weg Rooi Hundo 49  
From: 7 to 9 pm

Instead of flowers there will be a box in Church for a charity of the family's choice.

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



# Mester bin cu un dialogo nacional cu tur esnan involvi den mundo medico

**ARTHUR** Dowers, miembro di fraccion di AVP a comenta cu por mira for di e cifranan cu AZV a presenta cu e cuido den exterior relativamente a bira menos, pero loke a pasa ta cu tabatin un aumento di pacientnan cu a haya tratamento den exterior.

Mirando esaki e pregunta cu ta surgi ta si no por haci nada pa e tipo di cuido pa cual mayoria

di pacientnan ta wordo manda afor, esta problemanan di curazon, te poco tempo atras dialisis y cancer, por wordo duna na Aruba.

Informenan di AZV ta indica cu tin un estudio pa mira e posibilidadnan pa duna tratamiento cardiologico na Aruba. Aki Dowers a recorda con na inicio Booshi Wever pa bin cu un centro cardiologico, y

ta bisa cu semper a bisa cu Booshi tabatin un plan diabolico pa caba cu un grupo di especialista medico na Aruba, y esaki a wordo haci cu hopi cardiologo, y ta te awor ta bin cu e estudio pa sondea e posibilidad aki.

Den e mesun rapport di AZV ta bisa cu mester bin un aumento di interaccion entre IMSAN y hospital, ya cu na e momento-

nan aki e ta poco y IMSAN no por duna e cantidad di servicio cu por mester duna.

Parlamentario di AVP ta considera cu lo ta bon pa yega na un dialogo cu tur esnan involvi den mundo medico y salud na Aruba pa redefinir kico ta e funcionnan cu por brinda aki mes y kico ta e funcionnan cu mester busca di afor.



## B&P/ INTERFACE ARUBA N.V. TRAINING AND CONSULTANCY

We are pleased to announce our training schedule for the month of February 2008. We can also provide these training sessions as, customized In-Company training.

- **Handling Customers Complaints** (Starting Feb. 18)
- **Notuleren** (Starting Feb. 25)
- **Practical Management** (Starting March 4)
- **Human Resource Management** (Starting March 6)
- **Secretarial Management** (Starting April 2)
- **Labor Law in Aruba** (Starting April 2)
- **Telephone Behavior** (Starting April 8)



For additional information and registration please contact us at  
Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.  
Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Web Site: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !

## TA BENDE BUICK CENTURY 1998

Automatic Low Mileage  
Good Condition

Call Telephone:  
5666830 - 5828672

noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

## Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI

**9169**

**0612**

**7707**

ZODIAC

**3252 Leo**

BIG FOUR

**0841**

SUPER FOUR

**7641**

LOTTO DI DIA **05-07-18-20-29**

DIARIO

**9503**

**4532**

**8584**

CORSOW

**2012**

**2776**

**6759**

## su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionsnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

		2				6		
8	5		2		6		7	4
	7			5			1	
7			8		3			9
	4						6	
2			6		7			3
	1			8			9	
3	2		4		1		8	5
		4				2		

EASY

# 1

				5	6			1
3				7				
	7		3				4	8
7		3					8	
		2				6		
	6					9		4
6	5				7		9	
				4				7
2			9	8				

MEDIUM

# 2

9	3	2	1	7	4	6	5	8
8	5	1	2	3	6	9	7	4
4	7	6	9	5	8	3	1	2
7	6	5	8	4	3	1	2	9
1	4	3	5	2	9	8	6	7
2	9	8	6	1	7	5	4	3
5	1	7	3	8	2	4	9	6
3	2	9	4	6	1	7	8	5
6	8	4	7	9	5	2	3	1

8	2	9	4	5	6	7	3	1
3	4	5	8	7	1	2	6	9
1	7	6	3	2	9	5	4	8
7	9	3	2	6	4	1	8	5
4	1	2	5	9	8	6	7	3
5	6	8	7	1	3	9	2	4
6	5	4	1	3	7	8	9	2
9	8	1	6	4	2	3	5	7
2	3	7	9	8	5	4	1	6

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Centraal  
Pariba di Brug: Botica San Nicolaas

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: J. Samuels  
Pariba di Brug: Sharline Vix

### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.

(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

E-mail: [mediagroup@setarnet.aw](mailto:mediagroup@setarnet.aw).

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600. BENTA LOS Afl 1,50.

ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor i Tokoi Winklaar &  
Victor R Winklaar.

REDACCION: noticia@awemainta.com.

BENTA DI AVISO:  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)





# FOCUS RIBA FAMIA

## Djis manera nan ta

Tin biaha te hasta e mihor mayornan tin problema pa acepta nan yiunan djis manera nan ta. Por ehempel, mayornan di un mucha cu ta hopi timido, hopi biaha ta puntrami con nan por yuda e yiu sali di e timidez ey. Na cas por ta e ta haci declaracionnan profundo; por ta e ta comparti su observacionnan di bida y di e caracter di universo, por ta te hasta e ta conta e storianan di mas chistoso. Pero den publico ta como si fuera su lenga ta pega na cada banda den su boca, y su cabez ta baha como si fuera e ta pega na su pecho. Di con e mucha ta asina timido dilanti strañonan? Por ta ta pasobra e'la worde herida of rechasa den pasado. Pero mas probabel ta cu e'la nace asina. Ningun sorto di estimulo of pushamento pa parti di e mayornan lo pon'e cambia bira sociabel, extravagante of sigur di su mes. Su timidez ta djis un funcion di e temperamento cu e'la nace cune. Mi conseho na mayornan di un mucha asina ta: Stop di purba haci'e algo cu e no por ta. Bai cu e coriente y djis acept'e manera e ta. Djei busca e calidadnan special cu ta duna e mucha individualidad y potencial. Nutri'e. Cultiv'e. Y dune tempo pa forma su mes como un personalidad unico manera niun otro hende na mundo. Abo, como mayor, lo ta menos frustra cu e aceptacion aki y, keremi, bo yiu tambe lo ta.

## PANADERIA DEL PUEBLO



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

**BULA JUMP**  
PA TUR FIESTA  
PA MUCHA  
**YAMA**  
5923523 / 5838769

**Animal Rights Aruba**  
**EMERGENCY PHONE NUMBERS**  
Veterinary Services: 585 0400 **Pick up of injured animals or animals to be euthanized**  
  
Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404  
  
Wayaca Clinic: 582 1720  
  
Weekend emergency: 911 **Advise which doctor on call**  
  
Animal Shelter: 582 1623 **Last resort**  
  
Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456 **Pick up dead animals**  
  
**We save, we care, we educate!**

**Usa bo placa conscientemente cada dia**  
**Abona y ricibi bo corant preferi te na porta di bo cas tur mainta**  
**AWEMainta**  
**Abona yama 583-1400**

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 01 April 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	3.48	3.53	3.59
Zwitserse Frank per CHF. 100	178.72	179.44	180.24
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.34	178.95	180.75
Euro per XEU. 100	279.07	281.62	284.45



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
*Nos ta honra Bo confianza*

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Maneho di un conflicto profesional no ta bo punto fuerte na e momentonan aki y bo kier sconde, pero esaki no ta hiba ningun caminda.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Sigra bo mes cu bo ta traha pa loke bo ta desea y no solamente pa yena expectativanan di hende.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Bo signo ta trese algun elemento nobo cu ta importante pa loke ta placa y prosperidad, cosnan lo bai mihor den e lunanan cu ta bin si bo sigui e bon consehonan.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Awe ta un gran dia pa bai dilanti den cuestionnan di carera. Tin sintomanan di cambio den e proximo 2 lunanan y bo movecionnan di awe lo recompensabo.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Tin opcionnan den un entorno profesional y bo mester traha den equipo, e tema mester di bo atencion.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Si b sigui e bon caminda pronto bo presupueso lo mehora notablemente. E lo permitibo afronta gastonan nobo, mehora e cas of planifica un vacacion.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Placa ta particularmente importante den bo awe, temponan instabil ta bin. Pone atencion y un tiki di placa un banda pa e dianan dificil.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Bo ta descubri un fuente lubida di ingresonan, lo bo mester actua na bo beneficio prome cu otronan horta bo idea.



**Sagittario** 21 Nov - 20 Dec

Bo ta den pleno forma awe y ta bon pa haci contactonan nobo cu otro personanan y cu conocirnan cu hopi tempo pasa bo no ta wak.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Awe bo mester haya un respueste riba un cuestion pendiente desde algun tempo. E lo propicia pa bo actua na fabor di bo futuro profesional.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Bo iniciativa y entusiasmo renova lo recompensabo. Esnan cerca dibo a caba di reconoce bo esfuerzanan. Un promocion of oportunidad nobo ta sperabo, dus prepara bo mes y para riba bo pia.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Superficialidad ta dunabo mal beis awe y bo kier bai den profundidad di e cosnan. Una bes e detayenan menor keda venci, lo bo ripara cu e asunto no ta asina superficial manera bo a pensa.



## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Charlottetown, CANADA: Un zeehond ta drumi riba e ijs na e Golfo di Saint Lawrence serca di Charlottetown Canada. E casa anual Canades di zeehond ta den su cuarto dia y e gobienro a bisa cu e aña aki 275,000 por ser captura. Hopi organisacionan di proteccion di bestia a condena e departamento di pesca Canades despues cu esaki a anuncia e quota pa e aña aki.

# Conferencia anual a culmina cu tremendo anochi di premiacion y fiesta

**DESPUÉS** di un 4 dia di seminario, inspección na diferente hotel y reunion importante, e conferencia a culmina cu un tremendo actividad. Esaki a tuma lugar na e prestigioso Aruba Marriott Resort and Casino na unda den un ambiente di festividad, a celebra e ciere di CATA 2008 – Conferencia Anual de Turismo de Aruba. Durante e anochi e participantenan a disfruta di un tremendo cena y na su turno, Sra. Miriam Dabian, Directora pa Latino America pa ATA a gradici tanto e participantenan pa nan presencia y tambe a duna elogio na e comision organizador pa e tremendo trabao cu nan a haci, logrando otro CATA exitoso e tanto ATA como AHATA y muy especialmente pa Aruba. Un parti di suma importancia pa Aruba y CATA tabata e otorga-

mento di premio na unda a saca e diferente companianan cu a sa di muestra nan dedicacion y lealtad na Aruba y pa e motibo aki tambe a logra cifranan impresionante na bienestar di nos turismo.

Ing. Edison Briesen, Ministro di Transportación y Turismo, Myrna Jansen-Feliciano, Directora pa ATA y Rob Smith, Presidente y CEO pa AHATA y Sanju Luidens – Daryanani, Destination Marketing Director pa AHATA, a haci entrega di e diferente premio pa esnan cu a sa di sobresali den produccion pa Aruba.

E comision organizador ta sumamente contento di por a celebra otro grandioso CATA 2008, haciendo esaki e di 19 biaha cu e ta wordo organiza-



na Aruba. E anochi a culmina cu e tononan di Robert y Su Solo Banda Show, kende nan a pone tur hende ariba pia. E participantenan a gradici tur persona di tanto ATA como AHATA cu a hasi CATA 2008 un realidad y por spera cu despues di a ricibi tur e diferente informacion encuan to di e ultimo desaroyonan

cu a tuma luga na Aruba, na a bay bek dispuesto pa continua cu nan trabaonan di bende Aruba den nan paketenan y asina sigura cu nos isla ta keda den curason di tur hende na Latino America. Un pabien na e comision organizador pa un tremendo trabao y un exitoso CATA 2008.

## Nos Mundo Loco

### Muher ta demanda hospitaal over di pecho

Un muher Aleman ta demandando dokternan despues cu cu ela ingresa den hospitaal pa remove algun aruga, y a lanta cu un paar di pecho nobo.

Ingrid Bruelling di 33 aña a haci e operacion na e ciudad Aleman di Kassel.

E kier a duna su mes un cuero mas firme y kita algun aruga despues di a perde peso den un crash diet.

Pero ora ela lanta despues di e operacion ela descubri cu dokternan a pone dos implante di silicone den su pechonan engrandeciendo su size di un C cup pa D.

Dokternan ta bisa cu e kuher no mester keha, ya cu e mihor manera pa haci e cuero firme y remove aruganan ta door di haci su pechonan mas grandi.

### Toro encarcela

Residentenan di un pueblo na e sur di MExico a pone un tore den prison.

Hendenan na Canalumtic a bisa cu e toro a devora nan plantacion di maishi y a destrui dos tienda di palo.

E comandante di polis Felipe Gomez a bisa cu e toro no lo wordo laga den libertad te ora cu su doño paga pa e dañonan cual lo ser determina pa un huez local.

E doño Moises Santiz a bisa cu e lo paga un maximo di \$400, e mesun preis cu ela paga 4 luna atras pa compra e toro.

Santiz a bisa cu ela compra e toro November 4 y a lague los pa come. E toro a disparce Maart 1 y despues a ser haya mara na un patio di un cas priva na Canalumtic, wanta prisionero pa un residente rabia.

Esaki no ta e promer bez cu un bestia a ser encarcela na e estado di Chiapas na e sur di Mexico. Aña pasa un cacho a ser sera pa 12 dia despues di a morde un persona. Su doño a ser ordena na paga un boet di \$18.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente.  
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Orde maatregel di Huez ta importa simar un comino

**DIASABRA** ultimo, dia 29 di maart, sindicato di maestronan Simar a yama su miembrecia pa un reunion riba diadomingo dia 30/3, probablemente pa discuti nan proximo accionnan den e situacion di indexering.

Cu e yamada aki SIMAR a duna muestra di un falta completo di respect pa e mediadornan, apunta door di Huez den e conflicto entre sindicatonan y Gobierno, y ta pone e sentencia di Huez un banda.

Cu esaki tambe Simar ta bagatelisa y ta trece den duda e capacidat, e experticio y e objetividad di entre otro sr. Blankert, un profesor kende ta goza di un reputacion y prestigio halto, no solamente den Reino pero

tambe pafor di su fronteranan.

Colmo de los colmos ta unda SIMAR (lesa: su presidente) den su invitacion na su miembronan ta insinua cu e mediadornan no a, of NO KIER

comprende e encargo di Huez.

Papiando di respect !!

Ministerio di Salud Publico, Medio Ambiente, Asuntunan Administrativo y di Stranhero

## Het OM grossiert in halve waarheden



**HET** laatste persbericht van het OM heb ik met zorg gelezen en heb helaas moeten constateren dat er alweer onjuiste weergaves van de feiten worden gegeven.

Het OM schrijft dat de zaak FDNSN absoluut geen politieke vervolging betreft en onderstreept dit door in het gewraakte persbericht te vermelden dat de advocaten van onder meer oud premier mr. J.H.A. Eman nergens in hun pleidooi hier op gezinspeeld hebben gedurende de behandeling van deze zaak. Deze bewering is pertinent onjuist en het OM weet het ook. Men kan zich afvragen waarom het OM zo ver gaat zich te verlagen tot het verspreiden van leugens en halve waarheden. Welk doel dient dit allemaal. Om zich vrij te pleiten van elke vorm dan ook van politieke betrokkenheid in deze kwestieuze zaken? Dit is erg hypocriet van het OM omdat de Fondo zaak vanaf een eerste begin duidelijk een puur politieke aangelegen-

heid betreft. Dat het OM zich partijdig heeft gedragen in deze zaak moge duidelijk zijn. De begrotings overschrijding waar Eman door het OM voor vervolgd wordt, is bij deze regering al jaren eerder regel dan uitzondering. Wat doet het OM hier tegen? Niets toch!

“Niet zo maar iemand” mr. Hendrick Croes gaf verder onder ede desgevraagd vergezocht toe dat hij druk heeft uitgeoefend op het OM in de zaak FDNSN. Om terug te komen op de onjuiste bewering van het OM dat de advocaten nergens melding gemaakt hebben dat het een “politieke vervolging” betreft, het volgende. Mr. J. Sjiem Fat, een der advocaten van oud premier mr. Eman en gepikt en gemazeld in de Arubaanse rechtspraak, opent zijn pleidooi met te stellen dat hij blij is een rechter voor zich te hebben die bekend is met de Antilliaanse en Arubaanse samenleving, politieke verhoudingen en politieke cultuur,

omdat deze zaak niet los gezien kan worden van zijn politieke context.

Omdat het een lange peleitnota betreft zal ik me beperken tot de laatste alinea, waarin door Sjiem Fat duidelijk naar voren wordt gebracht hoe erg betrokken de politiek in deze hele kwestie is geweest. Ik citeer: “Deze hele strafzaak is door een politiek gemotiveerde en geïnspireerde aangifte begonnen. Het is onbetwist dat de politiek voortdurend een enorme druk heeft uitgeoefend op het OM om de vervolging van de heer Eman en zijn partijgenoten met grote agressiviteit ter hand te nemen. Het OM meent dat zij ondanks deze politieke druk de rug recht gehouden heeft en niet door de knieën gegaan is. De verdediging en de heer Eman denken daar anders over en menen dat het OM door een combinatie van factoren, onnozelmheid, onzorgvuldigheid, kritiekloos vertrouwen op onverdedigbare adviezen van CAD en ARA, gebrek aan ruggraat en gebrek aan onpartijdigheid en onafhankelijkheid, deze vervolging heeft doorgezet.....”. Duidelijker kan het niet.

Ook mr. Oomen gaat niet voorbij aan het feit dat het hier een duidelijk politieke (vervolgings) zaak betreft. Zijn pleidooi is doorspekt met verwijzingen hiernaar. Ik citeer: “Het OM heeft bij diverse gelegenheden - ook hier nog - laten weten dat de aanzet voor het onderzoek werd gevormd door een rapport dat door de Comision

di Berdad is uitgebracht. Die Comision di Berdad bestond uit mensen die algemeen bekend stonden als jarenlange fervente politieke tegenstanders van de regering van de heer Eman. Zij is ingesteld door een al even fervente politieke tegenstander, te weten de huidige uit een partij bestaande regering. Zeker wanneer je als OM erkent dat dat de aanzet vormde voor het hele onderzoek, zou je mogen verwachten, dat alle bevindingen van het strafrechterlijk onderzoek nog eens extra tegen het licht werden gehouden. Daarvan lijkt geen sprake te zijn. Als het OM op deze gronden een minister vervolgt, maakt het een land onbestuurbaar.....”

Dat de rechter de heer Eman heeft vrijgesproken van alle schuld is duidelijk. Er was overduidelijk geen sprake van welke schuld dan ook. Maar dat het hier een politieke vervolging betreft van de eerste orde, is ook duidelijk. Wat het OM ook mag beweren. Wat mij bijzonder veel zorgen baart is het feit dat men hier op Aruba voor wat betreft onze rechtspraak in slaap gesukkeld is. Het wordt hoog tijd dat een instituut als de Orde van Advocaten van zich laat horen. Vrouwe Justitia huult onder haar blinddoek en niemand die een helpende hand toesteeckt. Het OM moet op z'n minst aangesproken worden op zijn manier van optreden. Omdat Hendrick Croes niet zomaar iemand is, de woorden van Mos, worden de spreekwoordelijke

fluwelen handschoenen uit de kast gehaald en meneer mag na een kort nachtje in bewaring te zijn gesteld, verder gaan met zijn geplande reis. Zijn slachtoffer had volgens dhr. Mos van het OM niet voldoende letsel opgelopen na de “hit and run” actie van niet zomaar iemand Hendrick Croes. Voor het OM is dit gegeven (weinig letsel) een vrijbrief geweest om Croes binnen no time op vrije voeten te stellen. Zeker na de opruiende woorden van Premier Oduber kleurde deze beslissing de mening van velen. En nu ik er over nadenk. Is agitator Oduber door justitie aangesproken op zijn ophitsende taalgebruik?? Per slot van rekening ontketende hij bijna een volksoptocht, ware het niet dat hij een tanende militie heeft.

Ik ben zomaar iemand. Word ik ook met de fluwelen handschoenen aangepakt wanneer ik een ambtenaar in functie of iemand anders in een dulle bui van de sokken rij, letsel of niet. Ik denk het toch echt niet. Men (OM, justitie, politie) zal mij vierendelen, figuurlijk dan. Het volgende schandaal heeft zich al aangediend. Minister Wever is veroordeeld door een onpartijdige rechter voor zijn onbeschoft en bruut optreden jegens iemand anders. Dit is niet dankij het OM, maar eerder ondanks het OM. Het wachten is nu op alweer het volgende schandaal. Pek en veren en de schandpaal staan klaar.

Zo maar iemand.



# Famia, amigo y coleganan periodista a recorda 10 aña di morto di Ramiro Tromp

**AINDA** tin ta corda con riba un mainta dia 31 di maart 10 aña, e noticia a plama, cu e conocido periodista, Ramiro Tromp a bai drumi e anochi anterior y no a lanta mas. El a muri den su soño, pero e tabata parce manera ta ayera.

E hecho aki a ser recorda cu un Santo Sacrificio di Misa, sigui cu ponemento di krans na su graf pa despues famia, amigonan y coleganan periodista a bai cas di e difunto, pa recorda su trabou.

Maske cu e ta un hecho tristo, pero e hecho cu Ramiro, mihor conoci como Jacky p'e forma a papia di su bida y trabou, ta tene su memoria bibo serca tur di nos. Ramiro ta ser considera un genio, si mira su trayectoria como periodista, cuminsando na traha cu La Prensa, tempo cu esaki tabata keda den Nassaustraat, pa despues bai traha pa Beurs & Nieuwsberichten, y de bes en cuanto tabata scirbi p'e corant na Ingles The Local y Esso News.

Su trabou t'e na su morto tabata cu Amigoe, unda e tabata fotografo, y redactor deportivo, pero tambe ta traha riba noticia en general, cubriendo conferencianan di prensa, sin mester haci uso di tape-recorder, y e mester a pone den un idioma cu no ta di dje, esta Hulandes.

E reconocimentonan aki, a haci Ramiro Tromp un periodista grandi. E tabata un mainta ameno, yen di nostalgia y manera hopi a expresa, por ta no tin un Aruba Press Club of APAR mas, pero si mester tin posibilidad pa sikiera un bes pa luna un grupo di periodista por bin hunto, y delibera riba un que otro topico. Haci esaki sigur na memoria di Ramiro Tromp, kende tabata co-fundador tambe di Aruba Press Club.

